



VÄKIVALTA, DIKTATUURIA
JA ORJUUTTA VASTAAN!

FLORIDA Christmas Special RAIVA AJA



RAUHAN, KANSANVALLAN
JA VAPAUDEN PUOLESTA!

Toistaina, jouluk. 6 p. — Thursday, December 6

ORGAN OF THE F.A.L.D. — UNITED PRESSIN UUTISPALVELU — DAILY EXCEPT SATURDAY & SUNDAY — EST. 1905

52:n vuosikerta - Volume LII — No. 233 — 1956

Neljällä Keski-Idän kansakunnalla pelko vihollisuuksista

Pyytävät varmaa takuuta Yhdysvalloilta
avun antamisessa hyökkäyksen sattuessa

WASHINGTON — Neljä Keski-Idän Bagdadin paktin jäsenä ovat ilmaisseet pelkonsa, että vihollisuudet ovat vielä mahdollisia Keski-Idässä ja pyysivät eilen Yhdysvaltain antamaan varmemman ja kiinteämmän takuun avun antamisesta heille siinä tapauksessa, että heitä vastaan hyökkättäisiin.

Ollessaan asiallaan valtioturvassa, Iranin, Irakin, Turkin ja Pakistanin suurvaltoille selostettiin, että tie ei ole vielä aivan selvä Yhdysvalloille liittyä jäseneksi Bagdadin paktiin juuri tähän aikaan sen takia, että se toimenpide voisi hyvinkin aiheuttaa vielä enemmän jännittävyyttä.

Oltiin myönteisiä
Yhdysvaltain Bagdadin paktiin liittymisen esteenä on se, että siihen kuuluu myös Britannia ja on sitä vastustettu koko hanakasti arabien maailman huomattavimmissa osissa, joihin vastustajiin lukeutuvat myöskin Egypti ja Saudi Arabia.

Mutta valtioturvaston virkailijat kuumtelivat hyvin myönteisillä veto-ominaisuuksilla, että Yhdysvallat vahvistaisi lupauksensa avun antamisesta siinä tapauksessa, jos syntyi uusi kriisi.

Viime viikolla Valkoisesta talosta tiedotettiin, että Yhdysvaltain taholta katsottiin hyvin vakavasti mitä hyökkäyksiä tahansa, mikä kohdistuisi Bagdadin paktiin kuuluvia maita vastaan.

Se mitä Bagdadin paktin jäsenet todella haluavat on lupaus, jos automaattisesti toisi Yhdysvallat heidän avukseen taistelussa, jos joku sattuisi ryhtymään hyökkäykseen.

Bagdadin paktin suurlihettiläiset tervetuloivat ensin valtioturvasti John Foster Dullein ja myöhemmin jatkoivat keskusteluaan apulaisvaltioturvasti Herbert Hoover Jr:n ja Keski-Idän asioita valvovan osaston johtajan, apulaisministeri William M. Rountreen kanssa.

U.S. on keskeyttänyt kulttuurilliset vaihdot Venäjän kanssa Unkarin tapahtuman takia

WASHINGTON — Yhdysvallat on keskeyttänyt uuden ohjelmansa kulttuurillisten vaihdosta Venäjän kanssa protestina venäläisten Unkarin kapinon tukahduttamisesta vastaan. Valtiosturvon virkailijat sanovat pres. Eisenhowerin hyväksyneen henkilökohtaisesti toimenpiteen. Sanovat hänen tunteen, että Venäjän johtajien vierailut täällä ja amerikkalaisten vierailut eivät saisi uusia ennen kuin Venäjä on osoittanut uskovansa naapurimaahan oikeuksiinsa olla ja elää sen hallituksen alaisena, minkä itse ovat valinneet.

Valtiosturvon taholta sanottiin, että ne muutamat vaihto-ohjelmat, jotka ovat järjestetty Venäjän suhteiden parantamiseksi, ovat jatkaneet edelleen. Näihin sisältyvät pääasiassa Puolan uuden hallituksen edustajien vierailut. "Omaen huomioon ottaen tapaukset", viraston taholta sanottiin, "esitetty hallitukselliset vaihdot Venäjän kanssa ovat keskeytetty siksi aikaa, kun uudelleen tarkistetaan ohjelmaa."

Viraston toimenpide keskeytti suurimman osan 17 kohtaa käsittävistä ohjelmista, jotka tavoitteena oli lisätä ystävällistä keskustelua Venäjään. Ohjelmaa aloitettiin viime kesänä presidentin kesäkuun 20 p:n antaman ohjeen nojalla. Presidentin ohjeen mukaisesti enemmän kuin 100 venäläistä laskettiin vierailulle tähän maahan tänä vuonna samalla kuin ennätysellisen, 2500 nousset tämän maan vierailijat saivat viisumit vierailulle Venäjällä. Valtiosturvon edustaja sanoi uutiskonferenssissa, että päätös kulttuurillisten vaihtojen lopettamiseen tehtiin sen jälkeen, kun venäläiset asevoimat ja hyökkäysvaunut alkivat hyökätä Unkarin marraskuun 4 p:nä.

Unkari kieltää havannoitsijain maahan pääsyn

UNITED NATIONS, N. Y. — Kommunistinen Unkari kieltäytyi eilen päästämästä YK:n pääsihteeri Dag Hammarsköldiä Budapestin hyväntekeväisyysmatkalle jouluk. 16 päivänä, mutta jätti kuitenkin oven vielä avoimeksi mahdolliselle vierailulle tulevaisuudessa.

Tämä odottamaton kiello pääsihteerin suunnitellulle henkilökohtaiselle matkalle Unkariin ja toiminnalle avustustyössä tuli järkyttävänä ja yllättävänä uutisena monille YK:n edustajille. Ja kaikista päätettiin se kohtasi yllättävästi myöskin kommunistisen Unkarin ulkoministeriä, Imre Horvathia, joka itse oli suositellut päivämäärät keskusteltuaan niistä Hammarsköldin kanssa tiistaina. Ministeri Horvath kohteli vain olkapäitään ja hymyili, sanoen sitten että "näyttää siltä kuin minun hallitukseni ei ollut yhtä mieltä kanssasi," kun häneltä tiedusteltiin asian kehitystä.

Budapestistä tullut tiedotus sanoi, että mitään virallista esitystä ei ole saatu, lausunto mikä sai monet edustajat ymmällään sen takia, kun tiistai-iltaan tiedotettiin Horvathin sopimuksesta sihteerin suunnitelmien.

Yhdysvaltain YK:n pääedustaja Henry Cabot Lodge Jr., tuomisti Budapestin toimenpiteen "loukkaukseksi pääsihteerin ja koko sivustustietä maailmaa kohtaan."

Edustajien keskuudessa alkoi liikkuu mielipiteitä, että Horvathin edustajistolta täytyy ottaa edustusoikeudet pois, jos Venäjä ja Unkari eivät suostu t. k. 7 päivään mennessä ottamaan vastaan YK:n havannoitsijoita Unkarissa. Aikamäärästä rajasta päätettiin aikaisen keskiyönä, kun hyväksyttiin Yhdysvaltain ja 13 muun jäsenkannan esittämä päätöslauselma, mikä kosketti juuri havannoitsijoita koskevia seikkoja.

Suomen geologinen tutkimuslaitos

Suomen teollisuuden ja koko talouselämäme kehityksen ja vaurastumisen ratkaisevasti vaikuttava järjestelmällinen geologinen tutkimustyö, joka on harjoitettu maassamme jo lähes 100 vuoden ajan, on jolleen astunut ainoasteleeseen eteenpäin Oskariin koonneen geologien tutkimuslaitoksen uuden ja ajanmukaisen toimintatilan tulua viihtyisä tarkoituksenaan, Viikiksi joulukuun, jota kunnioitti läsnäoloon myös tasavallan presidentti Urho Kekkonen, oli saapunut hallituksen, teollisuuden ja talouselämän sekä yliopiston, korkeakoulun ja eri tutkimuslaitosten edustajia, johtavia pohjoismaisia geologeja sekä omia tiedemiehiämme.



Juhlisko joku hyvistä lapsistanne
piakkoin syntymäpäiväänsä?
Yksi parhaimpia lahjoja, mitä
antaa voitte on säästöpankkiin.

Viellä pitkän aikaa sen jälkeen,
kun syntymäpäivä on ohitse, lahjanne
muistuttaa tilin toivotuksestanne.

Pienikin tili voi olla alku
suuria mahdollisuuksia kohti.

VIIME KERRALLA MAKSETTIIN
DIVIDENDIÄ VUODELTA

**WORCESTER NORTH
SAVINGS INSTITUTION**
DEPOT SQUARE
PITCHBURG, MASSACHUSETTS

Hirveä uutinen tulee Ranskasta

LILLE, Ranska — Täällä paljastui kaamea juttu. Jo 78 vuotta täyttänyt äiti on pitänyt kaksi raajarikkoja lastaan suljetuina ikkunatomaan huoneeseen 42 vuoden ajan. Näin kertoo poliisi, joka pääsi asiasta perille etsiessään erästä rikollista tiheästi asutussa osassa tätä teollisuuskaupunkia.

Toinen, poika, on 53 vuoden ikäinen hahvattu ja hänen jalaton sisarensa, 50-vuotias, "ovat tuskin ihmisen näköisiä". Kumpikaan ei osaa puhua mitään ymmärrettävää.

NL armeija sulkenut tien US autoilta

BERLIINI — NL:n armeija pysäytti Yhdysvaltain militariautojen matkan Länsi-Berliiniä länteen menevällä maantietä. Teko näyttää viittaavan siihen kuin venäläiset ryhtyisivät uudelleen häiritsemään liikennettä Berliiniin ja Länsi-Saksan välillä, Berliini parka kun jätettiin saareksi venäläisen vyöhykkeen keskelle.

Amerikkalaiset palasivat takaisin Berliiniin. Autoja oli 10 kappaletta. Venäläiset vaativat läpikäysypapereita ja oikeutta tarkastaa Amerikan armeijan autot. Siihen ei mukana ollut majuri Melvin suostunut. Venäläiselle virkakunnalle tehtiin asiasta valitus ja vastalause.

Titolaisten vastaus Bulgariaalle

BELGRAD — Jugoslavia, jossa kommunistit ovat "titolaista", on moitinnut Bulgarian kommunisteja stalinilaisuudesta Jugoslaviaa ja presidentti Titon vastaan harjoitetun mekateilyn takia.

Debra, virallinen lehti, ruokii Bulgarian vastaavalla lailla lehtiä kirjoituksista, jossa ilmenee täydellisesti sama henki kuin oli Kominternin hyökkäyksen aikana 1948.

Bobra kimpaantui erikoisesti siitä, että Bulgarian lehti ryhtyi repotelemaan pres. Titon puhetta Pulassa, jossa hän suosi ja syytti stalinilaisia Unkarin tapahtumista.

Kiitalla on merkitystä sikäli, että se osoittaa vasallimaiden kommunistipuolueiden keiden käytävän taistelu samalla kuin Moskova koettaa häiritä länttä pitävää jättä. Bulgarian lehti sanoi Titon palvelleen kapitalistien asiaa puheessaan tavalla, joka "ei missään kohdassa eroa imperialistien propagandasta".

Näin tapahtuessa Moskova kerää joukkojaan Bulgariaan Turkin rajan läheisyyteen. Asiantuntijat sanovat takana olevan yrityksen pitää "bulgarialaiset kurissa" ettei niissä pääse leviämään unkarilaisten vapautuslehtijän henki.

ILOINEN AJATUS SYNTYMÄPÄIVÄKSI

Juhlisko joku hyvistä lapsistanne
piakkoin syntymäpäiväänsä?
Yksi parhaimpia lahjoja, mitä
antaa voitte on säästöpankkiin.

Viellä pitkän aikaa sen jälkeen,
kun syntymäpäivä on ohitse, lahjanne
muistuttaa tilin toivotuksestanne.

Pienikin tili voi olla alku
suuria mahdollisuuksia kohti.

VIIME KERRALLA MAKSETTIIN
DIVIDENDIÄ VUODELTA

**WORCESTER NORTH
SAVINGS INSTITUTION**
DEPOT SQUARE
PITCHBURG, MASSACHUSETTS

Moskova ja Peking pian kilpailevat johtoasemasta

WASHINGTON — Kauko-Idän asi-
antuntijat on julkaisussa kirjoituksessaan sanonut, että kommunisti-Kiina ja Venäjä ovat lähestymässä aikaa, kun alkaa avonainen kilpailu kommunistien johtoasemasta Aasiassa.

G. F. Hudson, Oxfordin yliopistosta, kirjoituksessaan Yhdysvaltain tiedonantotoimiston julkaisussa "Problems of Communism" väittää, että Venäjän iskeinen politiikointi on jo luonnontilaa lähellä olevan jännittävyyden pitkän Moskovan-Pekingin akselia.

Pekingin hallituksen voimistuessa taloudellisesti nämä paineet "voisivat hyvinkin tulla liian näkyviksi enemmälle peittämiselle," arvelee Hudson kirjoituksessaan. Hän on johtaja Kauko-Idän aseita tukivassa keskuksessa St. Anthony's opistossa, Oxfordissa.

Hän huomautti kahden pääseikan olevan näiden iskeisten Moskovan ja Pekingin eripuraisuus merkkinä. Yksi on poliittikka, jolla väheksytään Stalinin arvoa, tullen se esille aikana, minkä lasketaan kaikkein enimmän nolaavan Kiinan kommunistien johtoasemaa. Toinen on Venäjän uusi "diplomaattinen hyökkäys", minkä tavoitteena on saada ei-kommunistiset valtiot Marokkosta Indonesiasan "Venäjästä riippuvaan asemaan."

Kiinalaiset tuntevat epämiellyttävän olon Stalinin vastaisesta politiikasta, väittää Hudson, olleen siinä johtimena se seikka, että Kiina "ei ole poistamassa Stalinin aikakaudesta, vaan menossa siihen."

NL puskeutuu eteenpäin pis- teiden keruussa

MELBOURNE, jouluk. 5 p. — Venäläiset onnistuivat eilisissä voimistelukilpailuissa voittamaan niin paljon pisteitä, että ovat nyt alnoastaan 20 pistettä jäljessä Yhdysvalloista. Eikä sillä hyvä, mutta se saa niiltä lisää vielä voimistelusta, miekkailusta ja painista.

Yhdysvalloilla oli voimisteluun jälkeä 53 1/2 pistettä, venäläisillä 51 1/2. US johtaa 31 kullamitalilla NL:n 23 vastaan, mutta ryssillä on 25 hopeaa ja 21 pronssimitalia US:n 22 ja 12 vastaan, eikä numerotaulukko muuta se, että US voitti 13 kullamitalia ja 2 kenttäurheilusta, silä varsinaisessa urheilussa, kun venäläiset niiltä riipivät kilpailuihin järjestetyissä muissa oteluissa.

US LISÄÄ UINNEITA

Yhdysvalloilla on toiveita saada jonkin verran lisää uinneita. Näissä merkissä nämä uljaat urheilun kuntosuuden juhlat lähenivät loppuaan. Nykykaikaiset olympialaiset olivat Ateenassa 1896, jossa "Isä" Järvinen voitti kullamitalin Suomelle kiekossa.

Vaikka nyt kävisinkin niin, että venäläiset purjehtisivat kotiin enimmän pistettä saaneena, niin sittenkin US:n kruunu on kirkkain radalla ja kullalla saadun kullan ansiosta.

Tuloksia ja muuta

Naisten 100 m selkäuunti: 1) Judy Grinham, Br., ja Carin Cone, US, saivat saman ajan, 1:12.1 — uusi olympiaennätys.

Naisten 100 m perhosuunti: Shelly Maen, US, 1:11.0 — uusi olympiaennätys.

Naisten 400 m vapaauintien karsinassa austraaliaalainen Loraine Drapp ui uuden olympialaisennätyksen, 5:00.2, Californian suomalaisen Sylvia Ruuska Berkeleystä suorittui loppukilpailuun, samoin Marley Shriver.

Voimistelussa Agnes Keleti, Unkari, ja Larisa Latynina, NL, olivat tasavärisiä molemmat saaden kullamitalin.

Painin kolmas karsinta: Reijo Nykänen eliminoidi kääpiösarjassa. Raimo Mäkinen on mukana höyhen-sarjassa. Kyösti Lehtinen voitti bulgarialaisen Stojanovin keyyessä, samoin Toivo Rantanen välisarjassa. Keskisarjassa Viljo Punkari kaatoi bulgarialaisen, Velkko "Lehti" hävisi, samoin Taisto Kangasniemi.

Alahuoneessa purkautuu katkeruus US kohtaan, Bevan elementissään

YK voimaton estämään yleisen sodan
valmistelua, minkä hyökkäys lopetti

LONTOO, jouluk. 5 p. — Tänään alkanut keskustelu Kesk-Idän kriisistä alahuoneessa muuttui heti alussa poliittiseksi taisteluksi. Ulkoministeri Selwyn Lloyd tosin puhui maltillisesti, asiallisesti ja intoilematta tilanteesta, mutta Bevanin saatua suunvuoron tuli toinen tuotti.

Lloyd sanoi YK:n kykenemättömyyden pitää rauhaa yllä Keski-Idässä johtaneen Britannian ja Ranskan sekaantumiseen kanavakriisiin Egyptissä. Että tällä hyökkäyksellä ehkäistiin yleisen sodan syttymisen, tarvitsee vain kuulla itsensä Nasserin todistavat sanat, hän sanoi.

Ennen anglo-ranskalaisen joukkojen menoa Egyptiin, tähdensi Lloyd, Neuvostoliiton tunkeutuminen sinne oli niin pitkällä, että Egyptin asevoimien kaikki osastot olivat aseistetut ja laitetut siihen kuntoon, että kommunistit olisivat saaneet ne johdettavikseen.

Tällaisen pohjan loi ulkoministeri kaksipäiväiselle välittömälle alahuoneessa.

Räikeä vastakohta

Mutta kun Aneurin Bevan, laboripuolueen vasemmistolainen ja johtava puhuja keskusteluissa, sai puheenvuoron, niin toista rupe si kuulumaan. Hän hyökkäsi hallitusta ja sen ohjelmaa vastaan Egyptissä. Hän löysi puhettuaan ironisilla pistoilla, ivalla ja happeisuudella. Hän leimasi konservatiivit tyhjäänpäiväisiksi haljuiksi, typeriksi narreiksi, ristiriitaisiksi ja kykenemättömiksi. Hän mm. jyräsi: "Meillä menee monta vuotta korjattessamme mitä on tehty. Ihmiskunnan historiassa ei ole mitään tähän hassuteluun rinnastettavaa."

Mutta Bevanin myrkyllinen puhe, vaikka sille paukutteliinkin käsiä, niinkuin kaikille iskupuheille tavataan tehdä, ei paljoakaan vaikuttanut itseensä asiaan. Sensijaan konservatiivien kapinallisten johtaja Charles Waterhouse sai hallaa alkaen.

Britannian onnettomuus tänä hetkenä johtuu siitä, hän sanoi, että se "niin kehnoin avun meidän muinaisella ystäväillemme Yhdysvalloilla. Ne meistä jotka olivat katsooneet sinne päin kuin aseveljimme, ovat syvästi petettyinä ja loukattuina sen toiseksi takia, että nämä veljet näyttävät käsitteensä aivan väärin meidän asemamme."

Tätä laulua jatkoi vielä syvääänemmin F. M. Bennett, joka leimasi Yhdysvallat "ulkokultaiseksi" Suezin

Maakotka hirven- lihan jaolla

Kun eräs Pirttiön hirviseurie oli teuraustanut kaatamansa hirven ja läksi sitten hakemaan autoa lihojen kuljettamiseksi, saapui paikalle harvinainen vieras — maakotka. Se nähtiin teuraustuksen tapahtumaa lähellä olevan puun laavassa, mutta vasta parin tunnin kuluttua miesten palatessa todettiin, että siellä olivat hirvenlihat olleet kiikarissa. Paloja lihoista oli syöty ja sydän, maksa sekä munuaiset olivat posissa. Kerkotot eivät olleet kelvonneet ja kiellikin löytyi muutaman metrin päästä. Kun paikalla ei näkynyt minkään vieraan eläimen jälkiä, täytyi ruokavaraan olla silvessä.

TUOREIMMAT UUTISET

SAN SALVADORE — Isäko tuoliuuri syyttää savua, kuumia kiviä ja laavaa kolmesta aukostaan. Tämä 6,180 jalkaa korkea vuori El Salvadorin länsipuolella oli yhteen aikaan yhtämittaisessa toiminassa yhden kraaterinsa kautta. Ympäristön asukkaat ovat peloissaan mahdollisen tuhasteen takia.

JERUSALEM — Israelin armeijan edustaja puhui arabialaisten tulleen rajan yli ja räjäyttäneen osan rautatiestä Eyalin läheillä, ei kaukana Jordanin rajasta Israelin keskiosassa.

GENEVE — Hallitustenvälisen komitea Euroopan siirtolaisia varten tiedottaa tarjotun asuinpaikat 75,000 Unkarin pakolaiselle. Tähän on luettu Yhdysvaltoihin pääsevät 21,500.

RIO DE JANEIRO — Brasilian eduskunta on ruvennut harkitsemaan perustuslaillisen rajan asetuksia valtioiden ja hallitusten paikallistalla olevien palkkoille trkoituksella alentaa niitä puolella.

BELGRAD — Bulgarian kenraalit ovat menettäneet määräämisvaltaa armeijassa tehtäviin "puhdistuksiin". Kysymyksessä ovat Jugoslaviaa ja sen poliittikka suosivat. Bulgariassa ollaan edelleen Stalinin ajassa, jolloin "titolaisuus" merkitsi vankia laita kaikkia talutusta takapahalle zmmuttavaksi.

WIEN — Unkarin pakolaisia viedään n. tuhannen päätä päivässä täältä Yhdysvaltoihin nykyään. Näin suurta lentoliikennettä sotaväkeen kuuluttamattomin kuljetuksissa ei ole ennen nähty.

LONTOO — Kulkulaitos- ja Yleinen Työläisliitto tiedottaa peruuttaneensa suunnitelmansa lähettää "goodwill" delegaation Neuliifoon. Peruutus tehtiin Moskovan Unkarin asioihin sekaantumisen takia.

MOSKOVA — Kremlin julistaa perättömäksi maailmalle levitetyn uutisen NL:toin olosta ölykaupoissa Ranskan ja Britannian kanssa. Tämä kuulutettiin Moskovon radiossa päivä sen jälkeen, kun Ranska sanoi hyväksyvänsä Moskovan ehdot öljyn ostossa.

SOUTH BEND, Ind. — Kenr. Alfred M. Gruenther, liittoutuneitten joukkojen päällikkyydestä Euroopassa eronnut, sanoi täällä Atlantin liiton kykenevän turvaamaan Länsi-Euroopan sitten, kun Saksan armeija saadaan mukaan riveihin.

Käytitunnit perjantaina klo 2—
tapäivällä ja klo 7—9 illalla. Lä
min kirjeessä. — S. S.

TURISTIKLUBIN RAKENNUKSIÄ MARRASKUULLA 1956

Kuvamme esittää valmistuneita ja maalattuja rakennuksia marraskuun 18 päivänä, ja esaa yleisöstä, joka osallistui seongin ensimmäisille päivällisille, kaikkiaan parisataa henkeä. Kiitospäivänä, marraskuun 22 päivänä ylitti päivällisvierasmäärä 300:dan luvun. Tarkoituksemme oli saada kunnollinen kuva, mutta valokuvaa ei ollut tehtäviensä tasolla, eikä uudelleen enää ehditty yrittämään.



NEW PORT RICHEYN FINNISH AMERICAN KLUBIN 1:nen JOHTOKUNTA v. 1950
Henkilöt vasemmalta oikealle: John Latvala, Otto Wantin, Frank Palmu, Oscar Smith ja Elmer Korhonen.

New Port Richey

Floridan länsirannikon helmi

Ensimmäinen löytöretki

Kun tämän kirjoittaja perheineen v. 1937 tekemällänsä automatkalla ensimmäisen kerran saapui Floridaan, ensimmäiset vaikutelmat eivät suinkaan olleet houkuttelevia. Ajoimme Alabamasta länteen Meksikon länsirannikolta etelään, Kuoppainen tie, yksitoikkolaiset hiekkakankaat ja rämeiköt sekä vähillä olevat kyläpaikat eivät olleet ollenkaan puoleensavettavia.

Mutta kun me illa-aurinkoon punertavassa valossa saavuimme Meksikon lahteen laskevaan Piikachascotter-joen alajuoksulle, jokainen meistä ihastui katselamaan edessämme olevaa etelän idylliä. Ajaessamme erilaisten palmujen ja etelän lehtipuiden varjostamaa joenrantatietä, jonka

molemmiin puoliin New Port Richey'n siisti huvilakaupunki oli rakennettu, me lausimme ensi kerran ihailunne Floridan luonnon ja ihmiskäden yhteistyölle. Siivutettua kaupunkia me piirsimme Floridan tietkarttaan ensimmäisen tähden mielenkiintoisen löytömmä muistoksi.

Emme vielä silloin tietäneet, että tässä pikkukaupungissa asui useita suomalaisperheitä — oli asunut jo vuosikymmeniä. Ei myös ollut aavistustakaan siitä, että New Port Richey tulisi olemaan omana tulevana asuinpaikkanaamme.

New Port Richeyn varhaisempi suomalainen asutus

Ensimmäiset suomalaiset tiedetään asettuneen asumaan New Port Richey

hey'n kaupunkiin jo vuosisatamme toisella vuosikymmenellä ja v. 1920 paikkakunnalla asui jo useita kymmeniä suomalaisia. Varhaisimpia suomalaisia perheitä edustavat mm. seuraavat nimet: Hermanson, Saarinen, Nyman, Nikkari, Kamunen, Niemi, Suhonen ja Korpi. Useat olivat jo ennen tuloaan ostaneet Hermansonin sanomalehti-ilmoitusten kautta välittömiä maapaloja ja alkoivat siinä farmareiksi, johon elinkeinon ei paikkakunnalla ollut siihen aikaan mitäänlaisia edellytyksiä. Hermanson ja Nyman omistivat kaupungin huomattavimmat kauppalaliikkeitä ja ensimmäinen omisti myös lähellä sijaitsevan neekerikylän, jonka asukkailla hän peri koukautiset vuokratmaksut. New Port Richey'ssä oli siihen aikaan valtion huomattavin suomalainen asutus. Vuosien vieressä suurin osa suomalaisista siirtyi kuitenkin takaisin pohjoiseen siksi, että paikkakunnalla ei ollut juuri minikäänlaisia ansiomahdollisuuksia.

Suomalainen turistiliike ja myöhempi asutus

Suomalaisten myöhempi siirtyminen New Port Richey'yn alkoi vasta v. 1940 vaiheella, jolloin alkoi suomalainen turistiliike ja joukkosiirtyminen Floridaan varsinaisesti sai alkunsa. Liikkuva turistiliike on suuntautunut etupäässä valtion itäosien kohti, New Port Richey'yn on sen sijaan keskittynyt pysyväinen suomalainen asutus. Kun suomalaiset melkein poikkeuksetta rakentavat oman, ensiluokkaisen kodin, heidän vaikutuksensa kaupungin viimeaikaiseen kasvuun ja vaurastumiseen on ollut jatkuvasti ensimmäisellä tilalla.

Ensimmäiset yhteispyynnöt

Järjestetty yhteistoiminta voidaan sanoa alkaneen New Port Richey'n suomalaisten keskuudessa v. 1946, jolloin perustettiin Suomen Sota-orpojen Avustuskerto, jonka toimintaan jokainen paikkakunnan suomalainen otti osaa. Kerhon toiminta jatkui erittäin vilkkaana ja antoisana v. 1949 loppupuolella, jona aikana verrattain väkivälinen suomalainen väestö lähetti sekä rahallista että muuta avustusta entisen kolmahan useiden tuhansien dollarien arvosta. — Uskonnotilla harrastusta on paikkakunnalla osaltaan ylläpitänyt Finnish Lutheran Mission.

Finnish American klubi

Ensimmäisen sääntömääräisen yhdistyksen perustamispöytäkirja New Port Richey'ssä ryhdyttiin syyskuun v. 1949. Finnish American Klubin nimi ja toimintasuunnitelma hyväksyttiin joulukuun kokouksessa. Toiminta edelleen jatkui Kerhon odottamaan suuntaan. Klubin järjestämistä tilaisuuksista kerääntyneet varat sekä yksityisiltä kerätyt lahjatavarat lähetettiin edelleen Suomeen.

Oman talon rakennussuunnitelma

Kysymys oman toimintapaikan rakentamisesta oli silloin herännyt jäsenistön keskuudessa ja näissä keskustelutilaisuuksissa asia harrastava ryhmä olikin jo kerännyt keskuudestaan muutamia dollareita asian eteenpäin viemiseksi. Ensimmäinen ilta, josta saadut tulot sijoitettiin erikseen rakennusrahastoon, järjestettiin maaliskuun 11 p:nä 1950. Rakennussuunnitelma sai yhä yleisempää kannatusta, joskin jotkut yksilöt, jotka pitivät suunnitelmaa liian rohkeana, vetäytyivät sivuun.

Oman talon rakentaminen

Kesällä F. A. Klubille hyväksyttiin uudet säännöt, ostettiin viisi rakennustonttia lähellä kaupungin keskustaa.

MIAMI, FLORIDA

JACK JA EDITH OJALA

181 N.W. 117 Street
Miami, Florida

MARY HANNI

43 N. E. 11 Terrace
Miami, Florida

IDA JA VICTOR SUOMINEN

39 N. W. 40 st.
Miami 37, Fla.

na ja ryhdyttiin rakennussuunnitelmaa toteuttamaan. Aktiivinen kansalaisjoukko oli vähäinen, noin parikymmentä henkilöä, mutta jokosella rakennusalan erikoistuntijoita, alukalasta työntekijöitä ja innostus ovasi puuttuvat varat. Laadittiin siirustukset ja syyskuussa v. 1950 toteutettiin rakennustyöt. Rakennus, jota totutun tavan mukaan alettiin kutsua haaliksi, valmistui ennen vuoden loppua. Avajaisjuhla, johon mm. osallistuivat kaupungin huomattavat virkailijat, pidettiin tammikuun 6 p:nä 1951.

Kultaiset toimintavuodet

Samaan aikaan kuin monet entiset ystäväkunnat olivat jo kymmeniä vuosia vanhoja, New Port Richey'n alkuun oli ryhdyttiin rakennussuunnitelmaa toteuttamaan. Aktiivinen kansalaisjoukko oli vähäinen, noin parikymmentä henkilöä, mutta jokosella rakennusalan erikoistuntijoita, alukalasta työntekijöitä ja innostus ovasi puuttuvat varat. Laadittiin siirustukset ja syyskuussa v. 1950 toteutettiin rakennustyöt. Rakennus, jota totutun tavan mukaan alettiin kutsua haaliksi, valmistui ennen vuoden loppua. Avajaisjuhla, johon mm. osallistuivat kaupungin huomattavat virkailijat, pidettiin tammikuun 6 p:nä 1951.

Haalirakennuksen laajentaminen

Alkuperäistä haalia on jo kahdesti jouduttu laajentamaan. V. 1954 rakennettiin näyttämö ja kuluvaan vuoteen aikana ravintolahuone, uudistettu keittiö, haalinhoitajan asunto ja tarpeelliset mukavuuksilaitokset. Rakennuksen lattiapinta-ala on tässä viimeisessä laajennuksessa kaksinkertaistunut. Ilmastovalvonteluiden varalta on haalissa myös keskuslämmityslaitos. Uudistetun haalirakennuksen avajaisjuhla pidettiin marraskuun 21 ja 22 p:nä.

Kolme lippua

New Port Richey'n Finnish American Klubin symbolina ovat ne kolme lippua, jotka koristavat haalia: Suomen, Yhdysvaltain ja Yhdyskansain liput. Niiden alle ehkä voitaisiin kirjoittaa tunnetut sanat: vapaus, veljeyys, tasa-arvoisuus. — A. J.



NEW PORT RICHEYN FINNISH AMERICAN KLUBIN NYKYINEN JOHTOKUNTA
Henkilöt vasemmalta oikealle: William Johnson, Arvo Jalava, Elmer Korhonen, John Lehto, Otto Wantin, Kalle Pienimaa ja George Heng.



New Port Richey'n Finnish American Klubin haalirakennukset.

Scotia, N. Y.

Vaikka ollaankin

näin lähellä joulua ja on jo joulukin, niin Scotian Suomalainen Avustusseura pitää kahviseuraila Maire Pirkasella 15 päivä joulukuuta. Toivotaan paljon kahvivieraita, osoite on 511 Beacon st., Scotia, N. Y.

Kirkollisia uutisia

WORCESTER, MASS.

Luterilaisessa kirkossa on jumalan-

palvelus sunnuntaina 9 p. kello 10.30 ap.

Maanantaina 10 p. on diakonien kokous Mr. ja Mrs. R. Kukkonen luona. Tiistaina 11 p. on Luther Liiton joulujuhla klo 7.30 illalla.

Keskiviikkona 12 p. harjoittelee työttömyysklo 6.30 illalla ja kirkkokuoro klo 7.30 illalla.

Torstaina 13 p. on Martha-seuran joulujuhla pappilassa klo 7.30 illalla. — V. H.

New Yorkista, N. Y. Juhlissa on myös useita lauluesityksiä.

Sunnuntaina 9 p. on jumalanpalvelus tiilikirkossa klo 2 ip., saarnaa past. Viljo Heiman.

Lauantaina 22 p. on lasten joulujuhla klo 7 illalla. Joulupäivänä 25 p. on joulukirkko klo 7 illalla. — V. H.

TROY, N. H.

Ensi sunnuntaina on pyhäkoulu Evankelis-luterilaisen seurakunnan kirkossa klo 9.30 ap. Englanninkielinen jumalanpalvelus klo 10.30. Suomalaiskielinen jumalanpalvelus klo 2.30 ip. Englanninkielinen Adventti-jumalanpalvelus pidetään illalla klo 7.30. Kahvia tarjolla. Kaikki ovat tervetulleita näihin tilaisuuksiin. — E. Ylinen.

BROOKLYN, CONN.

Suomen itsenäisyyden muistojuhlaa vietetään lauantaina 8 p. Brooklynissä tiilikirkossa klo 7.30 illalla. Juhlapuheen pitää tuomari Henry Brunberg. Suomen konsulaatin virkailija

New Port Richey, Florida

CAROUSEL DRESS SHOP

FULL LINE OF "MAISTEN" APPAREL
105 E. Main St., New Port Richey, Fla.
Phone 3-722.

PERMA-KING ALUMINUM PRODUCTS, INC.

210 Boulevard So. Phone 4343
New Port Richey, Florida
Aluminum and Fiber Glass Awnings
Venetian Blinds — Traverse Rods

DAVIS'

PRESCRIPTION PHARMACY
Phone 6661, New Port Richey, Fla.
Harvey — Davis, Owner

GEO. A. SMITH

REAL ESTATE
Reliable Service — All the Time
NEW PORT RICHEY, FLA.

W. C. DAVIS RAKENNUSTARPEITA

Sheetrock — Kattotarpeita — Maaleja — Rakentajien rautatavaraa.
Puhelin 2-2521
NEW PORT RICHEY, FLORIDA

Arcade Jeweler

JOHN EDER, Proprietor
POST OFFICE ARCADE
NEW PORT RICHEY, FLORIDA

Potter Bros - IGA - FOOD - LINER

Tehdää siinä ruokatavara-ostoksienne päämaja.
NEW PORT RICHEY, FLA

T. O'NIE'S FEED & HARDWARE

625 W. Main St. Phone 5861
New Port Richey, Fla.
Täydellinen lajivalikoima puutarha- ja nurmikkotarvikkeita.
Fertilizer — Pesticides — ja Sherwin-Williams maaleja

Western Auto Associate Store

Kalastustarpeita, ulkoilamatkustustarpeita — Tarjereita, pattereita ja sähkötarvikkeita.
New Port Richey, Fla. Puh. 3061

GULF STATE BANK

Federal Deposit Insurance Corporation'n jäsen.
Täydellinen pankkipalvelu "trooppilisen Floridan portilla".
NEW PORT RICHEY, FLORIDA

JOHN D. LAW — L. P. GAS

Puhelin 2001
Kenneth R. Knowles, Mgr.
NEW PORT RICHEY, FLORIDA

NEW PORT RICHEY INSURANCE AGENCY

Fire Phone 4311 Auto
P. O. Box 757
New Port Richey, Fla. Liability

Chasco Appliance

209 South Blvd. Puh. 4161
New Port Richey, Fla.
Frigidaire myynti ja huolto
McQuade maaleja — taloustavaraa — Sähkövälineitä — Tackles (välineitä).

MAY'S DELICATESSEN

Leipomotuotteita
Suomalaisia leipäjä
Suolattua ja savustettua kalaa
111 West Main Street
NEW PORT RICHEY, FLORIDA

MILLER'S BAR

lissa taputte suomalaiset ystävänsä JOSEPH OBENREDER, Jr. omistaja.
Boulevard, South
New Port Richey, Fla.

George's Market

NEW PORT RICHEY, FLORIDA
Puhelin 2-3831
Hyvää lihaa, hedelmiä ja kasviksia jäädettettyjä ruokia

HUGO'S

Hyviä huonekaluja
Country — hinnolla.
NEW PORT RICHEY, FLA.

DUVAL FUNERAL HOME

24-tuntinen ambulanssipalvelu
Puhelin D14545
NEW PORT RICHEY, FLORIDA
Corner of Main at Lincoln

ADAMEK BUILDERS SUPPLY

Lautaa — Rakennustarvikkeita — Rautatavaraa — kaikenlaisia rakennustarvikkeita.
Puhelin 4892. — 522 W. Main Street
BPM mailla myydään ja suositellaan.

MAIN LINE DISTRIBUTOR'S

U.S. HI-WAY 19
Phone 2932. New Port Richey, I
Ilmastointia, lämmityslaitteita
Hot Point välineitä — Sähkötarvikkeita.

JOULUTERVEHDYS JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

TARAPANI'S

ABE L. TARAPANI,
ABE L. TARAPANI, Jr.

DEPARTMENT STORE

Puh. Victor 2-4383

Tarpon Springs, Fla.

STORM STOPS
varien soittakaa
Awnings, Inc.
B. TE 3-0444
S. Dixie
meet 522 N. E. 2nd St. Hurricane
e 7689 Metal Jalousies

Massachusettsin sää: Tänään pilvistä ja sadetta. Yöllä pilvistä. Huomenna selkenevää ja kylmempää.

FITCHBURG JA YMPÄRISTÖ

— Paul McElligottin testamentti esitettiin eilen perintötoimikunnan käsittelyä. Hän jättää omaisuutensa vaimolleen, jonka nimitti myös pesähoitajaksi.

— Superiorioikeuden kuultelu leominsteriläisten Raoul ja Lillian Adamsin korvausjutussa Peter Leonimistä fitchburgilaista ja leominsteriläistä Felix Rosenbaumia vastaan alkoi eilen. Nämä vaativat korvausta autokolarissa tapahtuneista loukkauksista helmikuussa 1952.

UUTISILMOITUKSIA

Myyttävänä hyvää likettä tekevää itsepalvelu ravintolaliikkeen välineineen. Hinta halpa. Puh. FI 5-4275 tai 2-9493.

Kolmen huoneen tenementti vuokrattavana. Kuuma vesi. — Aho. 578 Elm Street.

BOSK HAUTAUSTOIMISTO
85 Blossom Street. Puhelin FI 2-3635. Aina palveluksessa.

Suomalainen KIINTEISTÖLIKE
JARVI REAL ESTATE
2 Harding Street
Puh. FI 2-0183

SEMENTTI- ja CINDER BLOKEJA
Pyyttäkää vapaata kustannusarvioita suomenpuhuvilta liikkeenhoitajilta Wm. Hakkiselta.
S. K. BLOCK CO.
East Templeton, Mass.
Puhelin: Gardner 1995.

— Alfred Vincent on eronnut Air-port komissionin puheenjohtajan toimesta. Hän tiedotti eroastaan kirjallisesti pormestari Braylle eilen toimesta, jossa hän on ollut vuodesta 1953 lähtien. Ero johtuu siitä, että hänen varsinainen toimensa Rival Foods liikkeessä on siirtynyt Portsmouthiin, N.H.

Sydäntautien selostusta täällä

Massan Heart Assn. johtajien vuosikokous on Burbank sairaalan sairaalan sairaanhoitajien salissa joulukuun 14 p:nä klo 9:30 aamulla ja joulukuun 14 p:nä klo 9:30 aamulla ja joulukuun 14 p:nä klo 9:30 aamulla ja joulukuun 14 p:nä klo 9:30 aamulla.

Myös käsitellään reumakuumeen ominaisuuksia, joka tauti turmelee niin monen terveyden jo lapsena.

Kaupunki ostaa lumiauroja ja trokeja

Uusien trokien ja lumiaurojen saaminen kaupungille tapahtuneen aivan pian, tiedotetaan Miss Cecile Guenette, rahastonhoitaja. Kaupunki on

T. L. McCORMICK MUUTTOYÖTÄ
Paikallista ja pitkämatkan trokijaa
Tel. FI 2-1745
27 Lundenburg St., Fitchburg, Mass.

Dr. Walter P. Conley OPTOMETRIST
420 Main St., Rockland, Maine
Tel. 1073.

MUISTAKAA! Ottakaa aina vanhat lasit mukaanne silloin kun saatte silmätarkastukseen. Ne saatavat olla arvokkaat teille.

SUOMEN ITSENSÄISYYDEN 39:äs VUOSIJUHLA

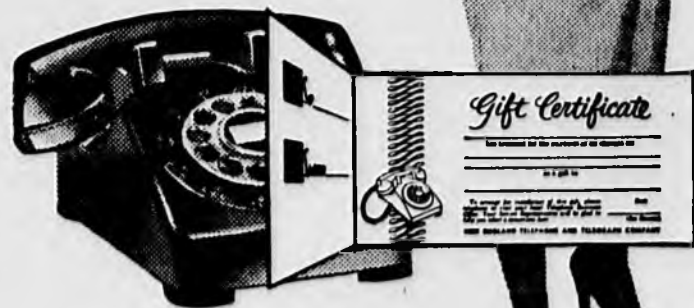
SAIMAN TALOSSA, SUNNUNTAINA, JOULUKUUN 9 PÄIVÄNÄ
ALKAEN KELLO 2:30

OHJELMA:

ALKUSOITTOA Larry Kivimäki
JUHLAN AVAUSANAT Isac Anttila
SOOLOLAULUA Carin Chapman-Hill
— Säestää Laila Perä
JUHLARUNO Kalle Tuikka
JUHLAPUHE Suomen edustaja YK:ssa, Olavi Kallala
(Puhujan esittelee Oskari Tokoi)
PIANOSOOLLOJA Miss Janet Manson
SOOLOLAULUA Carin Chapman-Hill
PUHE YHDYSKANSAIN AVUSTUSTYÖSTÄ
Yhdyskansain avustustyön johtaja, Kurt Jannsson
YHDESSÄ "MAAMME" Johtaa Jalli Honkonen
Sisäänpääsy vapaa. — Kolehiti Karjalaisten vaatetusavun hyväksi.
— Ohjelman jälkeen ravintola ja vapaata seurustelua alakerrassa. —



neuvottomille
joululahjojen
ostajille ...



JATKOPUHELIN tietysti!

Antakaa lahja, jonka ansiosta elämä on helpompaa, turvallisempaa ja rauhallisempaa.

Jatkopuhelimia on kahdeksaa sievää väriä ja se tuodaan erikaisessa joulupaketissa lahjoitettavaksi. Kulunki? Vain \$1.25 tai vähemmän kuukaudessa, vero sekä kertakaikkinen alkumaksu.

NEW ENGLAND TELEPHONE AND TELEGRAPH COMPANY

myynyt \$60,000 arvosta bondejia näitä katujen ja teiden lumesta puhtaana pidossa tarvittavia välineitä varten. Valtuusto hyväksyi äskettäin \$60,000 lainan oton sillä nimenomaisella ymmärryksellä, että kaupunki saa paremmat lumenpoistovälineet. Nyt kun on saatu tarvittava rahamäärä, ostetaan ostettavaksi suunnitellut työvälineet.

Co-operatiivien joulujuhla lapsille

Suomalaiset osuusliikkeet järjestävät lasten joulujuhlan Saiman haan sunnuntaina tk. 16 p:nä klo 2 iltapäivällä.

Ohjelmiaan kuuluu erilaisia näytöksiä lapsille. Siihen osallistuvien lasten pyydetään ilmoittautumaan Mrs. Weikko Lehdolle, osoite Maine Ave.

Kuuluu tietysti asiaan, että Joulupukki saapuu tähän juhlaan, se suurin lasten ystävä ja odotettu lahjankin kantaja. Virvokkeita tarjotaan lapsille ja aikuisille. Kaikkia kutsutaan. Lapsien täytyy tulla vanhempiensa tai muiden aikuisten saattamina.

POLIOROKOTETTA ANNETAAN 30 VUOTTA NUOREMMILLE
Kaikki Fitchburgin asukkaat, alle 30 vuoden ikäiset, ovat oikeutetut saamaan poliorokotuksen käsi- ja jalkatautiin. Tuo kamalan taudin torjumiseksi. Tarvitsee vain muistaa pres. Roose-

velt käsittämiseen, miten tuo tauti voi runnella voimakkaankin miehen. Aikaisemmin Salkin rokotusaineita on ruiskutettu a'naastaan lapsiin ja 20 vuotta nuorempiin, mutta nyt on ohjelmaa otettu vanhempiinkin rokotus, koska tauti voi iskeytyä niihinkin. Henkilöt 19—30 ikävuosien välillä mutta ei yli 30 menneet, saavat rokotuksen perhelääkäriltään. Maksettavaksi iä ainoastaan lääkäri. Nyt siis nuoret vanhemmat voivat turvata terveytään tällä edullisella havaitulla lääkkeellä.

Suolakysymys tuli lumikelin mukana

Suola val santeako kysymys pulpahti uudelleen esille lumen tehtyä maanantaina kadut liukkaiksi. Siitä oli puhetta aikaisemmin kevyällä, jolloin pormestari Bray lopetti suolan varoja säästämiseen ja painosti santea kaduilla ja käytävillä käytäväksi.

Valtuusmies Archie Hollows puheli siihen tyyliin, että eilinen tilanne ratkaisi kiistan ja osoitti, että suolan käyttö säästää työtä ja on tehokkaampaa, turvallisempaa kaupunkilaisille. Hän perusteli mielipiteensä oikeutta niihin lukuisiin puhelinkeskusteluihin, joita oli ollut asukkaiden ja hänen välillään. Monet Fitchburgin miehet, hän sanoi, tarvitsivat santea kolmeen neljään kertaan, jotta saivat yksin suola-annos olisi korjannut tilanteen. "Trokien lähettäminen edes-

takaisin samoilta paikoilta ei ole varojen säästämistä", hän lausui. Hän jatkoi vielä, että jos mieli välttää onnettomuksia ja katujen joutumista sellaisiksi, ettei niitä pääse kulkemaan, niin suola pitää käyttää.

SAIN UNTA

Koko ikäni olen kärsinyt onnettomuista, mutta viime vuosina kehittyi onnettomuus kaiken kestokyvyn rajoille. Lisäksi jalkani ovat nis. "levottomat", joka teki nukkumisen mahdottomaksi. Mitkään lääkkeet eivät autaneet, unilääkkeitä en ottanut. Noin puolitousta vuotta sitten valitin vaivani taas tälläkäläiselle lääkärille ja hän kehoitti syömään ... vehnänalkioita! Tein niin ja nyt en kärsi onnettomuudesta enkä jatkojeni levottomuudesta! Syön alkioita kolme ruokalusikallista päivässä, alussa otin enemmänkin. Aikaisemmin kärsin kovasta vatsasta, nyt sekin vika on autettu. — H.S.ssa "Alkioihin ihastunut".

Seurakuntautisia
P. Paavali Ev. luth. seurakunta

Tänä perjantai-iltana pastori ja Mrs. Toivo Rosenberg kustantavat kahvipöydän. Ohjelma on laulurikas. Vieraillevana laulajana esiintyy Donald Lillstrang. Linnea Rekilä lukee, Ellen Tastula lausuu runon, pastori puhuu. Ilan isäntä ja emäntä lausuvat kaikki tervetulleiksi.

Sunnuntaina suomalainen kirkkomeeno klo 9, pyhäkoulu 10 ja englantilainen kirkkomeeno klo 11.

Ilalla klo 7 esitetään filmi "Second chance". Vapaa pääsy. Kannattaa katsoa. Luther Litto laittaa sen jälkeen kahvit. Tulkaa!

Ensi tiistaina on Pauline Guittonin pikkujoulu klo 7:30. Painakaa mieleen. Naisten Kerho onnistui hyvin myyjäisissään. Kerho on kiitollinen yleisölle osanotosta. Virkattujen tukkien omistajaksi tuli Martha Kivimäki. — Kv.

FITCHBURGIN FARMARIYHDISTYS
järjestää
RIVAKAT NAULATANSSIT
SAIMAN TALOON
lauan'aina joulukuun 8 p. 1956.

Hyvä ravintola.
RUDY NESMANNIN
orkesteri soittaa.

RAIVAAJA on ystävilleen Suomeksi iloitusta miellyttävä yllätys.

Kokellikaa uusia lämmittömiä KUIVAAJIA

NORMAN'S BEAUTY STUDIO
101 Prichard St., Fitchburg, Mass.
Cakes, suomenpuhuvaa tukailaittajaa Prichard ja Oliver katujen kulmassa.
Puhelin 2-9202

GOODY - GOODY CAFE
ASHBY STATE RD.
FITCHBURG, MASS.

SAWYER FUNERAL HOME
RODNEY M. LIVERSAGE
hautajaisten johtaja.

Tel. FI 5-4324
12 Brook St. Fitchburg

WHISTIN PELUULTA

— jonka miehet järjestävät —
T. Y. VELJEN TALOSSA, 74 ARTHUR ST., QUINCY, MASS.

lauantaina, joulukuun 8 päivänä kello 8 illalla

— PELUU JA KAHVI 50 SENTTIÄ —
Hyvät palkinnot sekä ravintola.

Tässä tilaisuudessa katsotaan kuka saa "kalkkunan" ja "kukot"

TERVETULOA!

Miesten komitea.

New Yorkin Uutisten 50-VUOTISJUHLAA

viättävät Floridan suomalaiset lehden ystävät ja kannattajat
torstai-iltana, jouluk. 13 p:nä Lantanen Turistiklubilla.

Toimittaja ESA ARRA
saapuu tilaisuuteen tuomaan New Yorkin Uutisten tervehdyksen "ikuisen kesän" maan suomalaisille asukkaille.

PÄIVÄLLINEN
tarjoillaan jouluk. 14 p. kello 1 päivällä
Lake Worth'in suomalaisessa kirkossa.

TERVETULOA LAHELTA JA KAUEMPAKIN
TÄHÄN AINUTLAATUISEEN SUURJUHLAAN!



Kaivaten ilmoitan, että vaimoni ja lastemme äiti

SELMA J. NIEMI

(o.s. Malmi)

syntynyt huhtikuun 17 päivänä 1886 Ilmajoella, Suomessa, kuoli marraskuun 10 päivänä 1956 Milfordissa, N. H., ollen kuollessaan 70 vuoden 6 kuukauden ikäinen.

Lähinnä jäivät kaipaamaan minä, hänen miehensä, tytär Irene Roksten, poika Eino O. Niemi perheineen.

MUISTO AIDILLE:

Kun kuolon-kello hiljaa lyö
Niin päättyi äidin päivätyö.
Haudan poven hiljaiseen
Kätkimme äidin väsyneen.

LAPSET

KIIITOS!

Haluamme kiittää kakkia, jotka ottivat osaa suruunne tulella hautaustilaisuuteen; myöskin kiitämme kukista, korteista ja kaikista avusta. Erikoisesti kiitämme Heikki Purasta kauniista, lohduttavasta puheesta. Syvästi kaivaten.

AARO NIEMI

BURPEE FUNERAL HOME
110 LIMEROCK ST. — Puh. 390 — ROCKLAND, ME.
KUNNIOITAVASTI PYHITETTY
HUOLLETTAVILLEMME
VUODESTA 1830 ASTI
24 tunnin ambulanssipalvelu.

Näköalainen — 24 tunnin ambulanssihuolto —
LAITE FUNERAL HOME, INC.
ROBERT E. LAITE, President
NINE MOUNTAIN STREET CAMDEN, MAINE
Tel. 8225

♦ **MILL REMNANT SHOP** ♦
KAIKENLAISIA KANKAITA TEHTAAN HINNOILLA
Tel. FI 3-4402
454 MAIN STREET, FITCHBURG, MASS.

"Minä tahdon toimia yhdessä kaikkien ihmisten kanssa
kaikkina aikoina yhteiseksi hyväksi."

Ajatelkaa mitä maailmassa tapahtuisi jos jokainen tekisi tällaisen uuden vuoden lupauksen:

Elämä olisi harmoonista kodissa ja yhteiskunnassa;
hyvä hallitus kaikkialla;
jokaisella taloudellinen turva;
rauha ihmisten ja kansojen välillä
ja varmuus onnellisesta uudesta vuodesta jokaisella.

— Co-op times.

Tutustukaa seuraaviin erikoistarjouksiimme!

LIHAA:
Whole PORK LOINS ... 10-14 lb. size lb. 39c
Cubed VEAL CUTLETS. lb. 69c
Fresh ground HAMBURG 4 lbs. 98c

PREPARED LUTEFISH IS READY

FILLET of FLOUNDER lb. 29c
Snow Crop CHICKEN Thighs 12 oz. pkg. 39c
Snow Crop CHICKEN WINGS 12 oz. pkg. 29c

Chamberlain's Leadership
SMOKED HAMS ready to eat whole only . . lb. 45c
CHUCK ROAST lb. 33c
RIB ROAST lb. 33c

Hedelmiä ja vihanneksia:

CAI IFORNIA ICEBERG LETTUCE 23c
SNOW-WHITE CAULIFLOWER 25c
EMPEROR GRAPES lb. 19c
WASHED and TRIMMED SPINACH 2 — 39c

LEIPOMOSTAMME:

FRESHLY BAKED
HOLIDAY BREADS SLICED LOAF ... 33c
UNSICED LOAF ... 29c
RASPBERRY SLICES dz. 49c
Assorted Holiday Cookies

MEIJERITUOTTEITA:

FRESH CUT HOLIDAY CHEESES
BOND - OST lb. 79c
KUMMIN - OST lb. 79c
SWEDISH FARMER CHEESE lb. 79c
IMPORTED DANISH BLUE CHEESE lb. 79c

SEKATAVARAA:

Morrell's Pride Snack 12 oz. can 29c
Del Monte P'neapple Juice 46 oz. 2 — 55c
Gold Seal Glass Wax pint 59c
Gold Seal Christmas Stencils pkg. 59c
Go'd Medal 5 lb. bag 45c
Betty Crocker Brownie Mix 3 pkgs 98c
New Betty Crocker Date Bar Mix 3 — 98c
Royal Mixed Nuts 6 oz. 59c
Royal Pecans 3 1/2 oz. 43c
Royal Walnut's 3 1/2 oz. 39c
Chase & Sanborn 6 oz. jar \$1.15
25c off regular price
Braided Rugs Small 89c
Large \$1.69

CO-OP SUPER MARKET

815 MAIN STREET

FITCHBURG, MASS.



JOULUTERVEHDYS 1956 FLORIDAN "KULTARANNALTA"

Me Palm Beachin, Lake Worth'in, Lantan, Boynton Beachin, Fort Lauderdalein ja lähiseudien asukkaat toivotamme parhaita juhla-aikaa ja uutta vuotta kaikille ystävillemme ja yleensä Turistiklubin jäsenille, kannattajille ja iltavieraille kautta maan. Niille, jotka eivät vielä kanssamme täällä ole, sanomme, mikäli matkanne johtaa tännepäin, tulkaa vieraaksemme!



TOINEN OSA

Merry Christmas

STEVENS REXALL DRUGS

Hajuvesiä - Kauneustarpeita - Pikkutavaraa - Leikkikaluja

TAYDELLINEN PRESEPTIPALVELU

NO. FEDERAL HIGHWAY

PHONE 9382

BOYNTON BEACH, FLA.

Ellin kuusen haku

Pikku tyttö kahlassi syvessä hangesa kirves kainalossaan. Jouluaaton iltapäivä oli jo pitkällä ja metsässä alkoi vähin erin hämärtyä. Pilvitet helmutukset lakaisivat miltei puitteita, mutta lunta ei satanut.

Pieni kirvesmies jupisi itseksensä.

— Kyllä Elli sen kuusen vie. Kyllä Elli löytää. Tonttu näyttää Ellille.

— Isä sinun on mentävä, sinun on mentävä, hän itki riuhtoen isää pois sängyn päältä makaamasta. Sillä Elli pelkäsi menettävänsä koko joulun, kaiken sen, mistä hän oli kuusi-kaupalla haaveillut. Silloin isä suuttui.

— Hiljaa, kakara, hän huusi ja tykkäsi Ellin menemään. — Tähän taloon ei sitä karhaka tuoda. Lähtee nyt tuonne umpihankeen kahtalaamaan jonnin joutavan risun takia, ei tule mieleenkään! Mitä! Itketkö vielä! Suu kiinni nyt eikä sanaakaan enää kuusesta!

Elli livisti ovesta ulos ja juoksi liiteriin itkemään. Kun hän oli aikansa tuhtertanut, alkoi uhma nostaa päätänsä ja hän päätti hakea kuusen itse. Hän oli ottanut kirveen kainalonsa ja lähtenyt metsään.

Metsässä oli vain se paha puoli, että siellä rupesi pelottamaan. Elli rupesi ajattelemaan, että jos tuon kiven takana onkin vuorenpelkko väijymässä itselleen uhria. Siksi hän muutti kiireesti suuntaa ja koetti katsella samalla sopivaa kuusta. Niitä ei vain näkynyt, mäntyjä oli paljon ja isoja kuusiakin oli, mutta ne olivat liian isoja. Elli kahlassi ja puheli:

— Eikä niitä tonttujakaan näy missään... tulisivat nyt näyttämään minulle kuusen... huutaisikohan niille... tontut, tulkaa Elli tänne!

Silloin Ellin mieleen juolahti, että jospa on pahojakin tonttuja ja hän täydensi kiireesti kutsuaan:

— Kiltit tontut, meinaan...

Hetkeksi tyttö jäi kuuntelemaan, tulisiko ketään. Ei kuulunut sipsutusta, metsä vain humisi hiljaa ja taivas oli muuttumassa yhä mustemmaksi, Elli alkoi hätäillä. Jucksujalkaa hän yritti parustaa syvässä lumessa, joka tunkeutui saappaan varsiin sisään.

Ja siinä kuusi olikin!

Hän juoksi melkein sitä päin, ennen kuin sen huomasi. Samassa Ellin sisässä kävi raju säpsähdys, sillä hän tajusi, että tontut olivat johdattaneet hänet kuusen luo.

— Ei tarte tulla, tontut, tänne! Kyllä mä tän itsekin poikkasen!

Kirves alkoi napsahdella puun kylkeen, mutta pieni nirhama siihen vain syntyi kerrallaan. Eivätkä nekaan tahtoneet sattua päällekkäin.

Tyttö kiersi kuusensa ympäri, hakasi sitä joka puolelta ja yritti välillä vääntää sitä nurin käsivoimin.

Mutta kuusi piti pintansa. Vaikka sen vartta kiersi jo syvä uurna, se ei katkenut.

— Paha, paha kuusi! huusi Elli puulleen. — Sinun on katkettava! Nyt on jouluaatto ja meillä ei ole kuusta!

Mutta kuusi ei ottanut kuullakseen moitteita, eikä suostuttelua, ei imarteiluja eikä järjenteitä todisteluja. Se vain seistä jököt, vaikka Elli kuinka hakkasi, repi ja riuhtoi. Silloin valtasi epätoivo pienen kuusen-hakijan. Hän heitti kirveen kädessä (Jatkuu seuraavalla sivulla)

To Our Advertisers — And To My Friends

It is my privilege for the fourth consecutive year to extend to you all my sincere SEASON'S GREETINGS and to express my thanks for the co-operation extended to me.

When one meets hundreds upon hundreds of people there's apt to be some who can't understand the meaning of this fine and necessary service. A great majority of the people, however, appreciate the fact that a dollar — as valuable as it is — is not everything in this world. Working as an advertising representative for this newspaper — and a fine paper it is — affords me the greatest pleasure every; yet on the other hand my Florida column — with weekly message from Florida — brings me more praise and satisfaction than anything I have ever received.

TO YOU ALL MY SINCERE GREETINGS AND BEST WISHES

WILLIAM MARTILA
1315 So. Seacrest Blvd.,
Boynton Beach, Florida
Tel. 9170



HAUSKAA JOULUA

kaikille!

BOYNTON LIQUOR STORE, INC.

Etelä-Floridan täydellisin väkijuomamyymälä

HIDEAWAY LOUNGE

Antakaa meidän varustaa ja järjestää seuraavat juhlanne!

KWIK - CHEK SHOPPING CENTER

Phone 2431 — 9110 BOYNTON BEACH, FLA.



BELVEDERE 5 & 10

SELF SERVICE

410 No. Federal Highway Boynton Beach, Fla.

★ ★ ★

Store Hours — 9 — 6 Monday Thru Thursday

Friday — Saturday 9 — 8

ILOISTA JOULUA!

GIFTS & GREETINGS

Kwik Check Shopping Center

Boynton Beach, Fla.

Tulkaa katsomaan lahjatavaroita ja joulukortteja

K. H. SEAQUIST



RUTH WOODS INC.

HOUSE OF FASHION

JOULULAHJOJEN PÄÄVARASTO

Pukuja — Urheilupukimia — Alusvaatteita

Juvelitavaraa — Laukkuja

PHONE 2531

BOYNTON BEACH, FLA.

MERRY CHRISTMAS

Merry Xmas
and
Thanks Again

For the Fine
Support
and
Patronage

BILL - BOONE REALTY

528 Ocean Avenue

Boynton Beach, Fla.

Tel. 9792 and 9793

VUODENAJAN TERVEHDYS!

Burks-pumppuja — Wayne-vesisysteemejä — Fairbanks-Morse turbiineja — Tankkeja — Vesijohtotarvikkeita — Voima-nurmenleikkukoneita — Hyönteismyrkkyä — Siemeniä — Lannoitusaineita — Aitatarvikkeita — Kattotarpeita — Planet JR. työkaluja — BPS maaleja — Rautatavaraa — Advance Pump Co. edustaja KOHLER KONEITA. — Kaikkea farneille ja puutarhoille.

STEVENSON SEED STORE

Phone Delray Beach 6657.

Phone Boynton Beach 9539.

BOYNTON BEACH, FLORIDA

AUSTIN SUPPLY CO.

Palvellut tätä aluetta yli 46 vuotta

BOYNTON BEACH, FLORIDA

Rautatavaraa — Vesijohto- ja sähköistystarvikkeita
Piha- ja puutarhavälineitä

PUHELIN 2161

MERRY CHRISTMAS!

BOULDIN'S MENS SHOP

Kwik Check Shopping Center

Boynton Beach, Fla.

Miesten urheiluvaatetusta — Paitoja — Housuja

Kanves Kenkiä — Haner Alusvaatteita



**LUCY'S
BAKE SHOP**

Kwik Check Shopping Center
BOYNTON BEACH, FLA.



Ensiluokan leipomotuotteita ja
kaikki valmistetaan kotona.

B. R. NERRIN, omistaja

PARHAAT JOULUTERVEHDYKSET

Floridan suomalaisille!

REAL ESTATE



INSURANCE

BOYNTON BEACH

Palm Beach County, Florida

MERRY CHRISTMAS

and

HAPPY NEW YEAR!

★ ★ ★

STANLEY PORTER

DONALD WARD

STANDARD OIL SERVICE STATION

Corner U. S. No. 1 and Ocean Avenue

BOYNTON BEACH, FLORIDA

ATLAS TIRES — BATTERIES — ACCESSORIES

Road Service

Phone 9111

JOULUTERVEHDYKSIÄ FLORIDAN "KULTARANNAN" SUOMALAISILTA

REIVOT 1515 SW. 26th St., Fort Lauderdale, Fla.	GEORE JA EMILIA SCHELL 659 N.W. 2nd Ave., Boynton Beach, Fla.	MRS. ELLA SALO 224 So. "S" st., Lake Worth, Fla.	HILJA JA SALAMON NIEMI 4015 Lake Wood R. D., Lake Worth, Fla.	MARY PALOMÄKI 727 Broadway, Lantana, Fla.
JACOB JA ALINA PETERSON 1550 SW. 26th St., Fort Lauderdale, Fla.	MIKE JA MARY PIETILÄ 324 S.W. 3rd. Ave., Boynton Beach, Fla.	LARRY, ESTHER JA MARGARET MACKEY 2005 Lucerne Ave., Lake Worth, Fla.	IDA JA ADOLPH SAHANEN 201 Serupi Ave., Lake Worth, Fla.	S. A. JA HENNA SANNINEN Lakeworth Garden Apt. 4114, Lake Worth, Fla.
JACK JA HANNA MÄKI 1714 W. State Rd. No. 84, Fort Lauderdale, Fla.	WAINO JA MARY GRONMAN C/o. Patterson Trailer Park 1051 No. Tamiami Trail, Ft. Myers, Fla.	ERIC JA FANNY TORVELA 430 So. "C" st., Lake Worth, Fla.	OTTO JA ANNA KOSKI 3213 No. 2nd Ave., Lake Worth, Fla.	AINO KAKSONEN 228 S. C. st., Lake Worth, Fla.
LAKE WORTH, FLA.	PALM BEACH, FLA. Uno ja Kehitu Gronquist	LILLIAN KALLILA AINO MATINHEIMO 1425 No. "M" st., Lake Worth, Fla.	MARTIN JA FANNY KETOLA 801 No. "J" st., Lake Worth, Fla.	ALFRED JA ELINA AHLSTROM 3323 Lakeworth Rd., Lake Worth, Fla.
OTTO JA SIGNE ANDERSON 509 Ashby State Rd., Fitchburg, Mass.	MIAMI BEACH, FLA.	Fred ja Ida Johnson Alma Arnio John ja Jenny Koski Isaac Somppi Otto Kalapudas Anna Kary	JOHN JA ELMA TAITTONEN 632 So. "C" st., Lake Worth, Fla.	LANTANA, FLA.
HJALMAR JA MAIJU HAMER 114 So. "H" st., Lake Worth, Fla.	WILHO JA LYYLI SALAKKA 8201 Atlantic Way, Miami Beach, Fla.	OTTO JA HILMA KUITUNEN 926 So. "B" st., Lake Worth, Fla.	ANNA MATSON 631 No. "F" st., Lake Worth, Fla.	MR. JA MRS. JOE SALO 910 East Coast Ave., Lantana, Fla.
VICTOR JA AMANDA WIRTANEN 1727 No. 11th. Ave., Lake Worth, Fla.	ITHACA, N. Y.	WILHARD JA LYDIA KÄRKI 408 No. "C" st., Lake Worth, Fla.	KAARLO JA MARTHA NURMI 229 So. "D" st., Lake Worth, Fla.	Arne ja Olga Nieminen
Walter ja Aino Rahikainen Carl ja Emma Honga Oscar ja Edla Ahola	LINDA, DARLA, DAVID, VIENO JA DUCK BEGENT 818 N. Aurora St., Ithaca, N. Y.	ANNA MOISIO Box 374, Lake Worth, Fla.	VICTOR JA ELINA POHJONEN 120 So. "C" st., Lake Worth, Fla.	LEMPI HAGA 714 W. Pine st., Box 8517 Lantana, Fla. Tel. JU 2-1528
BOYNTON BEACH, FLA. John ja Hilda Nevanperä Eino ja Kaisu Sola	LAKE WORTH, FLA.	Mrs. Lizzie Nokelainen	JOHN JA MARTHA LAINE 420 No. "B" st., Lake Worth, Fla.	Swetereitä, pukuja ja jakkettia tilausten mukaan. Täydellisesti taattuja
RIVIERA, FLA.	WAINO JA SUOMA FORSELL 509 No. "K" st., Lake Worth, Fla.	CHARLES JA ANNA FORSMAN 119 So. "F" st., Lake Worth, Fla.	JOHN JA HILMA AIJALA 1407 Lucerne Ave., Lake Worth, Fla.	HANNES VUORI 812 Broadway, Lantana, Fla.
ROY JA HELEN KAJANDER 18 E. 22d St., Riviera, Fla.	ARVO JA EMMA HEINO 831 Newberry st., Lake Worth, Fla.	PAUL JA ALMA PARONEN 127 No. "C" st., Lake Worth, Fla.		EDWARD JA LYDIA SANDSTROM 611 Branch st., Lantana, Fla.
WILLIAM JA HILDA MARTTILA 1315 So. Seacrest Blvd., Boynton Beach, Fla.				Elizabeth

LANTANA, FLORIDA

AIRMAS JA EMMA RANTA
 Box 834
 Lantana, Florida

Lempi ja Vaino Niemi
 Emma ja Robert Keinänen
 Helen ja Alex Hagelberg
 Ida ja John Silver
 Vaino ja Hilda Hill
 Sine ja Matt Lauman
 Olga ja Henry Lantunen
 Eva ja Albert Ranta
 Helen Savinen
 Mr. ja Mrs. Lasse Olman
 Ina ja Frank Lampi
 Mary ja John Menne
 Victor ja Lempi Quick
 Mr. ja Mrs. Vaino Quick
 John ja Lydia Salmi
 Vaino ja Siiri Talas
 August ja Saima Jacobsen
 Frank ja Helena Niemi
 Axel ja Mandi Sankari
 Emma Niemi

Ellin kuusen haku
 (Jatkoa edelliseltä sivulta)
 tään ja pauskautti itse hankkeen se-
 lälleen:
 — Hiivatinhiivatin hiivatti! Sinun

VOUDENAJAN TERVEHDYS
 kaikille suomalaisille ystävillemme
 ja asiakkaillemme!

SUPERIOR FURNITURE & BEDDING CO.

PARAS LAATU — PARHAAT HINNAT

Mr. ja Mrs. Roger Jackuin
 32 So. Dixie,
 Lake Worth, Fla.

32 South Dixie — Lake Worth
 Alennetuissa hinnoissa Palm Beach'in johtavin
 HUONEKALUMYYMÄLÄ.

GREETINGS

Your good-will and friendship have been
 invaluable to us, and we take this time
 to extend our thanks and add to it —
 YOUR CHRISTMAS GREETINGS!

Cater's
 Lake Worth, Fla.
 813 Lake Ave.

Suuri valikoima
 ENSILUOKAN HUONEKALUSTOA
 kohtuullisilla hinnoilla

Parhainta menestystä toivomme
 suomalaisille ystävillemme
ALKAVALLE VUODELLE ja
 kiitämme kannatuksestanne

★
TEHTAASTA SUORAAN TEILLE
 Ensimmäisen luokan VAATETUS
TEHTAAN HINNOILLA

★
Miesten housuja, päällyspaitoja ja kevyitä takkeja

THRU-SKILL
SHIRT and SLACKS FACTORY
 911 NORTH DIXIE LAKE WORTH, FLA.

HOOD'S AUTO SERVICE

UULO- ja SISÄRENKAITA
 Erikoistunut KORJAUSTYÖHÖN — OSIA
 Autorikko- ja tiehuolto — Hitsaustyötä
 BOYNTON BEACH, FLORIDA

Puhelin - 2241 - liikkeeseen; - 2324 - kotiin.

Group

PROVINCE FURNITURE

North Federal Highway
 C. C. Province, Pres.

Delray Beach, Florida
 Puhelin 5636

Lantana, Florida

Kärsivällisyyttä ja pitkämielisyyttä nyt tarvitaan, hyvät lukijat. Lehdillemme on joulukuireet ja tilaustukset. Meillä olisi uutisia vaikka täyttää koko lehti, sillä täälläkin nyt alkaa olla kaikki Amerikan suomalaisten seuraloiminta ja tuhansia ihmisiä.

Turistiklubin touhuja

Sunnuntai joulukuun 2 päivän iltoihin kerääntyi lopulle 400 ihmistä ja ohjelmaa olikin erikoista. Väimö Heinonen avauspuheessaan tervehdytti ystäviä ja meidän kaikkien puolesta Suomivieraitamme, joita olikin paljon,

nim. prof. Jalkasen johtama voimistelujoukko, soreita Suomen tyttöjä, ja joukkueen johtajat. (Tämä joukko oli tutustumiskäynnillä haalillamme, sillä seuraavana iltana he vasta antoivat taidenäyttämön.) Ensimmäinen kutsuttiin puhumaan, ja rouva Jalkanen ja rouva Kallio puheensa olivat lyhyt ja oli matkalla taiteilijain johtajana, esitti hän ajatuksia joita harvoin sieltäpäin kuulee. "Mieleen tulee ajatus, että miksi teitä on tänne Amerikkaan niin paljon tullut ja samalla nousee esille vastaus, että mahdollisesti teitä kaikkia ei ole voinut isänmaa tyydyttää kyllin hyvin, etenkin varhaisimpina vuosina", tuumi puhuja ja jatkoi että "te voitte nostaa päännne omanarvon-

ne tunteissa, sillä itsehan te olette täällä niin paljon luoneet ja saaneet aikaan." Joukkueen pianisti rouva Kuusisto antoi pianosolon ja rouva Kuusisto, joukkueen liikejohtaja puheli kokemuksista matkalta. "Vastuksia on ollut, mutta kun päästiin tänne Floridaan tuli koko matka kruunatuksi ja vastoinkäymiset unohtuivat, sillä paratiisissaahan nyt todellakin ollaan." Tytöt lauloivat pari laulua. Mr. Heinonen kaunein sanoin ilmaisi meidän kaikkien kiitollisuutemme vieraillemme. Mrs. Halla lausui kauniin runon, "Metsän tarina". Suvast esittivät yhdessä Mrs. Reposen säestyksellä "Kuu tamoyön lomoissa" ja "Pääskynen", jonka viimeisen he omistivat tänne lentäneille vieraillemme, jotka pikakoin taasen lentävät kotimaahansa. Runon "Kohotettu keihäs" lausui Mrs. Josephine Rauma. Frank Mackie kertoi vaikutelmiaan Suomimatkalta, jossa oli laulajien mukana. M.m. toi Frank terveisiä täällä vierailleelta Liisa Hakovirralla ja Lempi Helanderiltä. Ihmeeksemme kuulumme, että Mrs. Helander oli Stockholm-laivassa sen ajaessa yhteen italialaisen Dorean kanssa.

Esitettiin hauska näytelmä "Anoppi ja minä" ja niin paljon kuin anopeista tehdäänkin juttuja, tässä tapauksessa tuli väykin huomaamaan, että anopit eivät hullumpia olekaan kun niitä tulee tuntemaan. Mestariilsesti tässä näyttelivät Larry Mackey Estherinsä kanssa. Kuitunon ja Mrs. K. Nurmi. Ohjelmansihtijä sanoen olevan "maailla pitkin" listan vie-

raita, mutta ei niitä ehditty esitellä, mutta tervetulleeksi heidät toivotimme.

Illan säestyksestä huolehti Mrs. Elja Reponen ja ja olemmekin erittäin kiitollisia että meillä on keskuudessamme niin kyvykäs ja mukautuva säestäjä.

Klubin kuukausikokous tulee joulukuun 18 päivän päälle. — W. M.

Charles Dickens ja joulu

Maailmassa on kahdenlaisia ihmisiä, ne, jotka pitävät joulusta ja ne, jotka eivät pidä siitä. Riippuu maustanne, temperamentistanne ja epäilemättä myös ruansuolatuksenne kumpaan ryhmään kuulutte. Joka te odottaa joulua vuoden kohokohtana, jolloin ilo on rajaton, kiellet soivat rauhaan ja hyvätahdon sanomaa ihmiselle maan päällä ja kaikkea keshystä joulukorttien puhdas lumi; tai te inhoatte joulun tyrikytettää hilpeyttä, pöyhkeilyä ja hyväntahdoinuutta, vähemmän toivotujen lahjojen antamista ja vastaanottamista ja perhejuhlien pakollista hyvänsuopea seurustelua.

Ajattellessa joulua yhteiskunnallisen tapahtuman, sinä, mikä heti tulee mieleenme puhuessamme joulumaisemasta tai kutsuessamme joulukutsua "kauheaksi vanhaksi Scroogeksi". Dickens varmasti piti joulus-

ta, mutta mistä hän siinä piti, siihen ei ole niin helppo vastata kuin luulisi. Tietenkin hän piti joulun perinnäisyyksistä, joulun piti kaunua lunta ja luistelua, sumua ja aaveita, ystäväisyyttä ja hahnia, ja ihmisten piti tuntea ja käytyätyä parommin kuin heidän arkimänsä. Mutta tämä ei selitä sitä, miksi Dickens kirjoitti niin aloisasti ja laavasti joulunviettoa Lontoossa ollessaan parhaillaan nauttimassa kesämökistään Italiasa.

G. K. Chestertonilla on siihen yksinkertainen ja rohkea selitys. Dickens, hän sanoo, on läpikotaisin englantilainen ja hänen joulunsa on kaikkien eurooppalaisten juhlista eniten englantilainen. "Talstollessaan joulun puolesta hän taisteli vanhan eurooppalaisen "Pakana ja kirstutty"-juhlan puolesta, syömisen, juomisen ja ruokailun kolmiyhteyden puolesta, mikä nykyaikaisista ihmisistä eivät sovi tuohon pyhäin päivään, joka todella on jomppäivä."

Chesterton oli selvillä juhlan uskonnollisesta merkityksestä, mutta meistä tuntuu, ettei Dickens pitänyt sillä niin hirveästi väliä. "Minne lähtipätkä katoavat — sinä nuori opulinsyöjä?" kysyi Mr. Weller ihavalla pojalla, eikä lähtipätkä, lipeäkkaa ja pisaraa ananasrommia voi unohtaa Dickensin joulua ajatellessa. Syöminen ei luultakseen koskaan enää painu sellaisiksi jättäjämaailmaksi määsällyksi, joka auttoi Mr. Jorrockia olemaan välittämättä säästä, mutta Dickensistä varmastikin tuntui, että sydän oli täynnä vasta sitten, kun vatsakin oli täynnä.

"Kun kaikki olivat väsymättä sokkoleikkia, alettiin leikkiä "lohikäärmeen näykkimistä" ja kun kaikki olivat polttaneet sormensa siinä leikissä ja kaikki rusinat olivat hävinneet, asetettiin räiskyvän talokavallokan ääreen tukevaa illallista syömään, ja miten vieloitteleva olikaan mahtava joulutögi matjassaan, joka oli vain vähän pienempi pesutuvan kuparikaatila. Kuumat omenat pihisivat ja polkivat siinä mukkaan näköisissä ja hilpeästi sihisten."

Tässä onkin koko joulun "asetelma", sen näyttämö ja kulisit. Juhlahenki on jossain muualla. Se on syvemmällä juhlamatjan pohjalla: se on ihmisten sydämissä ja pulppuilee ystäväisyytenä ja huomaavaisuutena ja lähimmäisen rakkauteina. Maailalliset voimat näyttäivät silloin olevan lähempänä Jumalaa, kun arkelimään kylmät tavat vaihtuvat joulun lämpimään toveruuteen.

Itse joulun nimessä näyttää olevan taikaa. Pieni katseus ja epäoimtu unohtuu, ihmisrakkauden tunneet heitävät rinnossa, jossa ne ovat kaupan olleet vieraita: isä ja poika tai velli ja sisar, jotka äskettäin kohdatessaan käänsivät katseensa syrjään tai katsoivat toisiinsa välinpitämättöminä, astuvat kohti avosylin ja haustaavat vanhat kaunat hetken onnellisuuteen. Ystäväiset sydämet, jotka ovat kaivanneet toisiaan, mutta joita väärät ylpeyden ja oman-arvon käsitellet ovat estäneet lähestymästä, löytävät taas toisensa ja kaikki on pelkkää ystäväisyyttä ja hyvänsuopaisuutta! Jospa tuo joulu kestäisi läpi vuoden (niinkuin sen pitäisi), niin että ne ennakkoilut ja intohimot, jotka vääräristivät paremman luonteomme, eivät saisi tilaisuutta koskaan ilmetä meissä!

"Christmas Carol" ja "The Chimes" eroavat tunnelmissaan selvästi muiden kertomusten hyvätahdoinesta hullutuksesta mistelinoksan alla ja "Suutarin ovelle kolkkutamisesta" ja luisteleisesta ja kilpailuunnnasta Dingley Dellissä. Dickens on niissä karinoissaan moraalinen ja vakava. Luksissamme hänen kirjustaan huomaamme miten vakavasti ja vastuuntuntoisesti hän suhtautui itseensä julkeisena henkilönä ja taiteilijana. Kaikenlaiset ihmiset kirjoittivat hänelle pyytämään häntä kritisitelemään romaaninsa henkilöitä niinkuin heidän mielestään heitä tulisi käsitellä.

Dickens hallusi olla suosittu ja hän halusi myös olla hyvä. Luultavasti ei kukaan ihmisellä tai kukaan kirjailijalla ole koskaan aikaa olla molempia. Mutta Dickensin mielikuvituksen hahmoja maailmassa näkyy aina yksi tai pari väriä selvästi riippumatta siitä milloin ja mistä te niitä etsitte. Siinä on teatralista helakampunaa ja mustaa — väkivaltaa ja tuomion värejä —, mutta myös pastellinvärejä, jotka usein näyttävät tahrailta ja resuisilta ja puhdasta valkoista, joka on usein Dickensin ylitsevuoavan sentimenä joulun tahrataa, mutta yhä edustan inhimillistä hyvyttä, mikä on Dickensin joulutarinoiden sydän.

Dickensin moraalisuus näyttää meistä usein helpolta ja rehentelävältä, mutta hänen joulutarinoidensa inspiraatioissa ei ole mitään vaiheellista tai sentimentaalista. Läpi maailmankin alla tapahtuvan suutulanäin ja sen (ohki) tekopyhän toivottelun, että jokainen käyttäytyisi paremmin kuin todella käyttäytyi soi Tiny Tim'in matjapuheesta "Jumalalta sinutkoon — ja joka ikistä" cholllinen usko.

Sananparsia

Kun jouluaamuna etelästä tulee, tulee huono vuosi.

Kyl jokane juttuiskans kauhiast työtä tekkee, mut harva kätteenskans.

Sen minäkin oon kokenu, jotta jos uunnavuonna on lunta katolla, niin si' on maaskin.

VUODENAJAN TERVEHDYS!

— DRY GOODS — WOMEN'S WEAR —
— HOUSEHOLD FURNISHINGS —

- Lakanolta ja tyynyneilläisiä
- Pyyheliinoja
- Pöytäliinoja
- Pakkatarvaa
- Uimapukua
- Lyhyitä housuja
- Rintaliivejä
- Leninkejä

LEWIS

724-726 LAKE AVENUE LAKE WORTH, FLA.

VUODENAJAN TERVEHDYS

asiakkaillemme ja ystävillemme!

EDWIN W. LAMMI

209 City Center Bldg. Puh. 2-1972
LAKE WORTH, FLORIDA

Vuodenajan Tervehdys!

JOHNSON'S FLORIST

815 No. Dixie Hwy. Phone JU 2-5122 Lake Worth, Fla.

KUKKIA kaikkiin tilaisuuksiin

Jäädettyä "FANNY MARY" suklaata

JOULUTERVEHDYS!

GUNDERSON FURNITURE

HUONEKALUJA ja LATTIANPÄÄLLYSTEITÄ

101 - So. "H" St. — Phone JU 2-3366
LAKE WORTH, FLORIDA

"A LITTLE OUT OF THE WAY
A LOT LESS TO PAY"

VUODENAJAN TERVEHDYS

suomalaisille ystävillemme!

ANTHONY FIRESTONE

11 No. "J" Street Lake Worth, Florida

Monipuolinen varasto talous- ja autotarpeita

PARHAIN VUODENAJAN TERVEHDYS

ASIAKKAILLEMME JA YSTÄVILLEMME!

AINO M. CARLSON ja APULAISET

Valtuutettu Suomalainen Tiedonantotoimisto. — Valtion lupakirjalla toimiva kiinteistövälittäjä ja yleinen Notary Public

10 So. Dixie, puhelin JU 2-1628
Lake Worth, Florida

Olemme muuttaneet viereiseen, suurempaan liikehuoneustoon, jossa voimme entistä paremmin Teitä palvella



BARTON'S FLORIST

615 Lake Avenue Lake Worth, Florida

KUKKIA KAIKENLAISIIN TILAISUUKSIIN

PUHELIN JU 2-0166



HAUSKAA JOULUA
monille suomalaisille
asiakkaillemme!

ARONBERG'S

Phone 4281
807 Lake Avenue,
Lake Worth, Florida

Read all the ads published in Raivaaja.

Vuodenajan Tervehdys Ystävillemme!

LANTANA PALMS RESTAURANT

LAKE WORTH, FLORIDA

Federal Highway — ensimmäisellä valolla pohjoisesta tullessa

Viola Waefler, Albert Waefler, Mary Wayrynen,
Alex Wayrynen

MERRY CHRISTMAS!

SUPER GLIDE SERVICE STATION

LAKE WORTH, FLORIDA

Missä Dixie ja Federal yhtyvät

— Säästöhinalla Gasoliinia —

— Kaikenlaisia Autotarvikkeita —

MERRY CHRISTMAS!

THE DUKE RESTAURANT

BAR & PACKAGE STORE

Missä Federali yhtyy Dixiin

LAKE WORTH, FLA.

Meillä on nyt, paitsi ensiluokan ravintola,
aterioitten ulosvientipalvelu —
CARRY OUT FOOD SERVICE

Kokeilkaapa sitä.

JOULUTERVEHDYS!

CASBAH STEAK HOUSE

BAARI — VÄKIJUOMIA

Avataan jouluk. 15 p.

628 Lake Ave. Ph. JU 2-9235 Lake Worth Fla.

RAUHAISAA JOULUA JA
ONNEKASTA UUTTA VUOTTA!

toivottaa

MAUNO E. NIKANDER

REAL ESTATE BROKER

7 South "J" Street Tel. JU 2-4561 Lake Worth, Fla.

Myyjät: Ella Salo, Barbara Nikander, Myrtle Towler, Vaino Silvola,
Wilfred Stenman, Albert Rein ja Eino Reponen
VIETTÄKÄÄ VANHUUDENPÄIVÄNNE FLORIDASSA. —
Me autamme teitä löytämään viihtyisän kodin täällä.

Kay

HAIR STYLIST MRS. KARIN LUND

117 No. "H" Street Lake Worth, Florida
Tel. JU 2-6187

Specialist in Hair Shaping, Styling and Permanent Waving
ERIKOISALAMME HIUSTEN LAITTO ja LEIKKUUI

FINLANDIA CAFE

Toivotamme ystävillemme

PARHAINTA JOULUA JA
ONNEKASTA UUTTA VUOTTA!

11 So. Dixie, Lake Worth, Fla.

AINO KAPSALA, omistaja

May You Have The
MERRIEST CHRISTMAS EVER

And The Most

PROSPEROUS NEW YEAR

Is The Sincere Wish Of

MARY'S DANCE STUDIO

19 SOUTH DIXIE HWY.
LAKE WORTH, FLORIDA

SEASON'S GREETINGS
TO ALL

MAR-JONS

FEMININE RESORT WEAR

21 SO. DIXIE HWY. LAKE WORTH, FLA.

VUODENAJAN TERVEHDYS

suomalaisille asiakkaillemme!

LEROY'S & ELLEN'S
FRUIT SHOP

1004 Lucerne Avenue Lake Worth, Florida

VUODENAJAN TERVEHDYS!

LAURI'S TV

Service — Sales and Rentals

TELEVISION REPAIRING

4325 Melaleuca Lane Lake Worth Fla.

Tel. JU 2-1195

LAURI SEPPANEN

HAUSKAA JOULUA JA
ONNEA VUODELLE 1957!

VAN'S HARDWARE CO.

MAALEJA

Rautatarvaa — Vesijohtotarvikkeita
KELVINATOR - laitteita

125 So. Dixie Hi-way Lake Worth, Florida

Puhelin JU 2-6701

★★★

RELIABLE
PRESCRIPTIONS

LUMPKIN PHARMACY

515 LAKE AVENUE LAKE WORTH, FLA.

Phone: JU 2-9937



DIXIE PAINT STORE

DISTRIBUTOR FOR
JOHN W. MASURY & SON, INC.
JUST ONE WORD... "QUALITY"
115 South Dixie Lake Worth, Fla. Phone JU 2-6717

PARHAIN VUODENAJAN TERVEHDYS!



TUPPEN INDUSTRIES, INC.

1002 No. Dixie Phone JU 2-5511 Lake Worth, Fla.
VALITTAVAT KAIKKIA VÄREJÄ
CURV-A-TOP
Keittiön kaappeja, Liikehuonekalustoja, Plastiikki-tavaraa,
Käyttövälineitä (Appliances), Ovia — Mouldinkia
TILAUKSIEN MUKAAN PUUTYÖTÄ
RAKENNUSTARPEITA
Kaikenlaisia tarvikkeita itsevalmistelua varten
RONALD TUPPEN

Joulunviettoa etelässä

Jouluaatto valkeni kauniina, mutta kylmänä. Aurinko nousi Väliamerestä kuten muulloinkin: ensin ilmaantuvaan rantaan kirkas silmä, joka tuntui katselevan, kannattaako möiseen maailmaan yleensä lainkaan nousta ja sitten silmä nopeasti suuren ja kirkastui ja alkoi valaista.

Päikä oli Alencan kaupunki Kaakkois-Espanjassa, ja päivä oli kuten sanottiin, jouluaatto. Lähdin kaupungille katselemaan joulumielistelyjä.

Ei oikein tahtonut päästä joulunneulmaan. Satamassa sardiinikalastajat levittelivät pitkiä verkkojaan kuivumaan kuumaan asfaltille. Espanan nelinkertainen taatelipalmurivi — Euroopan ainoa — viuhui kovaa, metallista suhinaansa, joka oli vallan toinen ääni kuin kotoinen humina. Väliameren maininkeja sammui sihahtellen uimarannan valkeaan hiekkakaan.

Jotkut hätäisemmät liikkeet olivat jo kolme, neljä päivää sitten alkaneet järjestäytyä eräänlaisia joulukunolita, joissa oli tavallista kauppatavaraa kuusenkoristein koristettu. Sähkökynttilät eivät tietenkään olleet samanlaisia kuin kotimaassa, vaan ikään kuin erivärisiä kukkia, jotka tulkittiin heleinä, mutta himmeinä, mitään valaisemattia.

Nyt jouluaattona puuhattiin kaikissa ikkunoissa ja päivän mittaan valmistui erilaisia joulunäytösten tapaisia. Oli pa seuren viinikaupankin ikkunaan ilmestynyt kolme puolen metrin korkuista itämaiden tietäjää, kullakin katnolossa kokopullo kallista ulkomaan juomaa. Viimeisinä, siinä kello 17:n tienoissa, saivat ikkunansa valmiiksi kirjakauppa ja — lelukauppa.

Joulutungosta ei ollut kauppoissa eikä kaduilla, lukuunottamatta valtaavan isoa kauppaalaa. Sen ympäristössä rönnyilevistä koluista tai suoraan kadulle järjestetyistä kaupoista näkyivät köyhät ostelevan puuhevostia ja muita yhtä taattuja, halpoja vanhan kansan joululahjoja. Paketteja oli kovin harvalla, kuusia saattoi jossakin olla, mutta en sattunut näkemään ainoatakaan.

Kirkossa olin odottanut tavallista joululaulusempaa messua, mutta sen suorittikin yksi ainoa pappi seitsemän punahameisen, pitsimekkosen kuoripojan avustamana. Toista oli ollut pari viikkoa aikaisemmin, kun oli juhlistettu Neitsyt Maaria Parantajaa, kaupungin suojelupöhimystä, jonka kuva oli parvella pääalttarin yläpuolella. Silloin oli alttarilla ollut tusina korkeakasukkaista pappia ja suunnaton parvi diakoneja, skolyyttejä, kuoripoikia ja mitä mahtoivat kaikki ollakaan.

Parvella oli sentään, näkymättömissä, kuoro, joka tuntui laulavan erittäin hyvin, mutta koko "ohjelma" oli outoa. Outoja olivat katolisen messun menotkin, vaikka olin niitä usein seurallut. Viiniä saa vain pappi, seurakunnalle annetaan pelkkä öylätti. Nytkin tungenksi alttarin kaiteelle niin paljon kansaa, että loppuosa oli viettäviä sivukappeliin ehtoolle.

Kaikkein viimeiseksi tuotiin alttarin eteen iso vauvanukke, joka lepäsi oijilla seimessä, ja koko kansa riensi sitä suutelemaan. Katsoin suojelusneitsyttä, ja hän oli onnetoman näköisenä yhäällä parvekkeella, sillä hänen sylissänsä oli lapsi otettu ja syli oli tyhjä.

Ulkona kuljeksi ihmisiä pienissä parvissa matkalla kotinsa. Monelta tahoilta kuului laulua: pari humalaista kulki kaulakkain ja hoilotti kurkun täydeltä: heikäläisiä ei näkynyt kaupungissa kuin ihmeeksi. Kauempana tuli vastaan kymmenkunnan ihmisen parvi laulaen ja itse säestäen lauluaan. Soittokoneina heillä oli pieniä rääkkäjä sekä outo rumpu, jossa pyöreitä palikkoja vedettiin edes takaisin kalvossa olevan relän lävitse: ääni oli matala ja rumahko, mutta sopi silti säestykseksi kumman hyvin. — Tauno Tainio.

Leipuri Puusosen joulupukki

Joulupukin talo on pieni kivitaloksi ja suuri puutaloksi. Ota hänestä elvää, kumpaa sorttia se sitten on. Talon alakerta on kivistä, yläkerta puusta.

Talo sijaitsee työläiskaupungin osassa. Mutta kuntosu puolesta se on yksi seudun parhaimpia. Tämä joulupukki, että talon omistaa leipuri Puusonen.

Leipuri Puusosen talossa lähestyään joulua. Ensimmäisessä rakennuksessa, kadun puolella, ikkunat teltään, asuu leipuri Puusonen, hänen lapsensa ja lapsenlapsensa. Piharakennuksessa, ikkunat pihalla tai takapihalla, asuvat vuokralaiset. Kuitenkin perhe omassa hellakaluunhuoneessa.

Piha on pimeä, mutta talon lapset eivät karta sitä. Siellä on sentään väljempää kuin kotona. Ja hyvin he tuntevat jokaisen sopen. He ovat leikkineet leipomon rapsuilla. Ja he ovat heittäneet palloa vasten makkaratehtaan kaavella. He eivät aristele mukavilla laskettua tannerta. Elävät edes palokujaa, joka on pimeä ja jännittävä.

Ja siellä pihamaan perällä, palokujassa se sanottiin. Valkea on keksä, joka sen ensimmäisenä lausui. Mutta sitä toistettiin ahkerasti.

— Joulupukki tulee leipuri Puusoselle!

Vuokralaisten lapset ovat ruumiin puolesta näivettyneitä. Mutta henkisesti he ovat ylikihittyneitä. Joulu on lasten juhla. He ovat kuitenkin aikuisia. Ja slummikorttelissa aikuiset eivät suuresti odota joulua.

Puusonen on tämän pienen maailman kapitalisti. Hän on leipomon, kolmen auton, huvilan, tämän talon sekä hopeapaisen kepin omistaja. Ja hänen ovat myös lapsenlapset, jotka käyvät oppikoulua, vaikka eivät mitään osakaakaan.

Tämä on pakina pienestä talosta, joka kuitenkin on liian suuri. Näin

kun lasketaan kaikki ne ihmiset, jotka siinä asuvat. Ja tässä talossa on valkea sana, onko joulu enemmän pimeän tai valon juhla.

Mutta niin vain käy, että joulu tulee kuitenkin. Tämän talon asukkaat eivät pysty sitä estämään. E sittenkään vaikka sydämeään silti monesti haluaisivat. On pakko mennä virran myötä. Joulu tulee hellakaluunhuoneisiin silloin kun mukulat palaavat väsyneinä keskikaupungilta missä ovat juosseet päivän kukka-kaupan lähetteenä.

Kotona on ruokaa. Ei ole kinkkua. Mutta on läskiä, joka on paistettu ja joululahjojenkin on hankittu. Kuka saa sukat, kuka kintat. Ja jokaiselle on postikortti. Äiti kun on sellainen korttihullu.

Mutta toisten lahjojen vuoksi ei huolit joulupukkia kunnostaa. Ne neitetään jokaiselle kuin anteeksi-pyytään. Ja niin sitten tapahtuu, kuten on sanottu. — Joulupukki tulee, mutta vain leipuri Puusoselle.

Vesuri.

On niin kylmä ete aut enää vaa-
tutuksia, sano sälli ko paitas knapin
vii veti kolmenkymmenen asteen pa-
kasel.

Phone JU 2-3210

LUOTETTAVA RADIO & TV. SERVICE

HAROLD L. WOMERSLEY

Kaikenmerkkisiä auto- ja
kotiradioita

Televisioita ja automaattisia
gramofoneja

813 No. Dixie
LAKE WORTH, FLA.

SEASON'S GREETINGS!

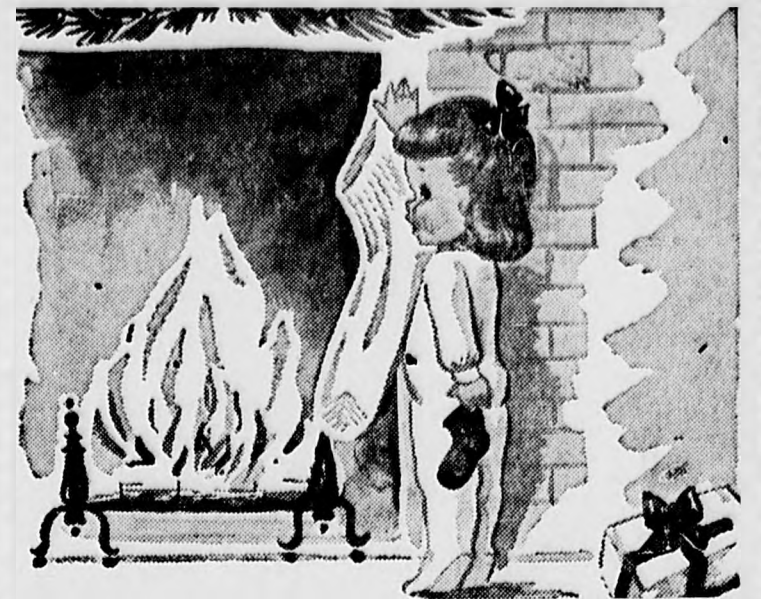
WEBER'S SALVAGE OUTLET

Meiltä löydätte kaikenlaista taloustavaraa
ja mitä löydätte on hinta alhainen

31 S. DIXIE

LAKE WORTH, FLORIDA

JOHN M. WEBER



EUREKA PLUMBING & SUPPLY CO.

818 So. Dixie Tel. JU 2-4044 Lake Worth, Fla.
— FAIRBANKS-MORSE PUMPPUJA —
— SPRINKLER SYSTEEMEJÄ —
Täydellinen varasto putkitus- ja sähköistystarvikkeita
tukuttain ja vähittäin
HENRY SILLAN ja APULAISET



Parhain vuodenajan tervehdys
suomalaisille ystävillemme!

PUUTAVARA — JAAHDYTYSLAITTEITA
RAUTATAVARAA — TALOUSVÄLINEITÄ

RAULERSON'S

YARD STORE

1800 - 4th Ave. No. — 1013 Lucerne Ave.
JU 2-2526 JU 2-5311
LAKE WORTH, FLORIDA



BOYD'S APPLIANCES & TV.

926 NO. DIXIE — PHONE JU 2-1900
LAKE WORTH, FLORIDA

Ranges, Refrigerators, Freezers, Laundromats, Television
ja kaikkia pienempiä sähkövälineitä

Toivotamme Hauskaa Joulua ja
Menestyksellistä Uutta Vuotta!

FREDERICK D. BOYD, omistaja

WESTINGHOUSE
LAKE WORTH:ssa
FLORIDASSA



E. & K. GARDEN SUPPLY

ED. ja KAY SPITTAL, omistajat

608 No. Dixie Hwy.

Tel. JU 2-4321

LAKE WORTH, FLORIDA

Monipuolinen varasto fiidejä, apulantoja, siemeniä,
hyönteismyrkkyjä ja kasvistarhävälineitä —
Nurmenleikkaukoneita

HYVÄ PALVELUS!

KOHTUULLISET HINNAT!

Vapaa kotiinkuljetus. — Nurmien ruiskutushuolto.



Ystävällisyytenne on ollut meille suuresta arvosta ja
pyydämme täten kiittää Teitä siitä ja
TOIVOTAMME TEILLE

HAUSKAA JOULUA JA
PARHAIN UUTTA VUOTTA!
Silver Dollar Bar & Package Store

HUGO ja HELEN LAURILA ja APULAISET
6 So. "J" Street, Puhelin JU 2-9220
Lake Worth, Florida

Sports' Haven

Kyllä liikemmemme edustaa ensiluokan urheilutavara-
kauppaa, siihen kuuluen kaikenlainen vaatetus ja tarpeet
miehille ja naisille mitä tarvitaan uimarannassa.

Sen lisäksi on liikkeemme
PAREMMAN LUOKAN VAATETUSLIKE
MIEHILLE ja NAISILLE

MIEHILLE	NAISILLE
Housuja (Slacks)	Kävelyhousuja
MacGregor	Puseroita
päälyyspaitoja	Miesten ja naisten
Sweatereita	uimapukuja
Alusvaatteita	Kaikkia vaatetusta,
Kenkiä	paitsi pukuja.
Vöitä	
Lompakoita	

Vierailkaa siistissä liikepaikassamme, katselkaa ympäri
monipuolista varastoaamme ja puhukaa asianne
SUOMEN KIELELLÄ

Toivomme Teille kaikille Hauskaa Joulua
ja Onnekasta Vuotta 1957

Sports' Haven

513 Lake Ave. Tel. JU 2-3030 Lake Worth, Fla.
CHARLES ja FANNY AUSTIN, omistajat



Tittle Insurance Agency

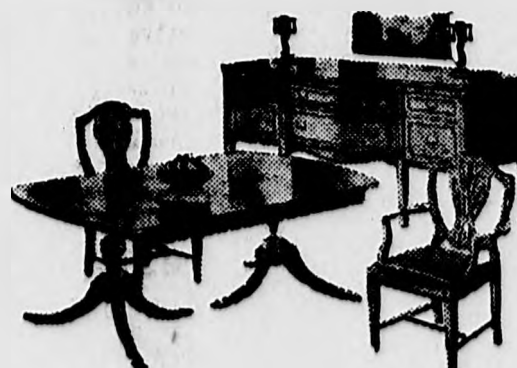
1030 Lake Avenue
LAKE WORTH, FLA.
Phone JU 2-4475

KAIKENLAISIA
VAKUUTUKSIA

CHAPPELL FURNITURE CO.

632 LAKE AVENUE

LAKE WORTH, FLA



Ikkunallanne on valo, koska
rukouksen valo on sydämissänne.
Kaikkia, joita tänään rakastatte,
siunaa Jumalan rakkaus.
Minne tahansa menette, mitä tehnette,
sisäinen rauha olkoon kanssanne.
Kestäkään ruumiinne voima
ja sydämenne into.
Kristus itse olkoon joululahjanne.

BODY- ja MAALAUSOSASTO

DuPont maaleja käytetään

TAUNO KIURU

Niidenalojen erikoisammattilainen

HERTHUMGIN ASEMALLA

102 NO. FEDERAL, LAKE WORTH, FLA.
TEL. JU 2-9210

Parhain Joulutervehdysksemme
ystävilemme kaikkialla!

Ellen, Kaino ja Tauno Kiuru

339 Leigh Road Tel. JU 2-2393
WEST PALM BEACH, FLORIDA